



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 732ACC



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj.....	5
2.2 Avertizări	7
3. Prezentare generală a utilajului.....	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul.....	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	18
6.1 Alimentarea cu ulei.....	18
6.2 Alimentarea cu combustibil.....	19
7. Verificări pre-operare.....	20
8. Perioada de rodaj	20
9. Punerea în funcțiune	21
10. Simptomatică probleme pornire	24
11. Întreținerea	24
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	25
12.1 Ambalarea.....	25
12.2 Depozitarea.....	25
13. Accesorii compatibile cu utilajul	26
14. Cuplarea accesoriilor.....	28

14.1	Cuplare plug.....	28
14.2	Cuplare dispozitiv de scos cartofi	29
14.3	Cuplare cultivator	29
14.4	Cuplare rariță reglabilă	30
14.5	Cuplare remorcă	30
14.7	Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	30
14.8	Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	31
14.9	Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	32

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mana.



2.2 AVERTIZĂRI

Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire:

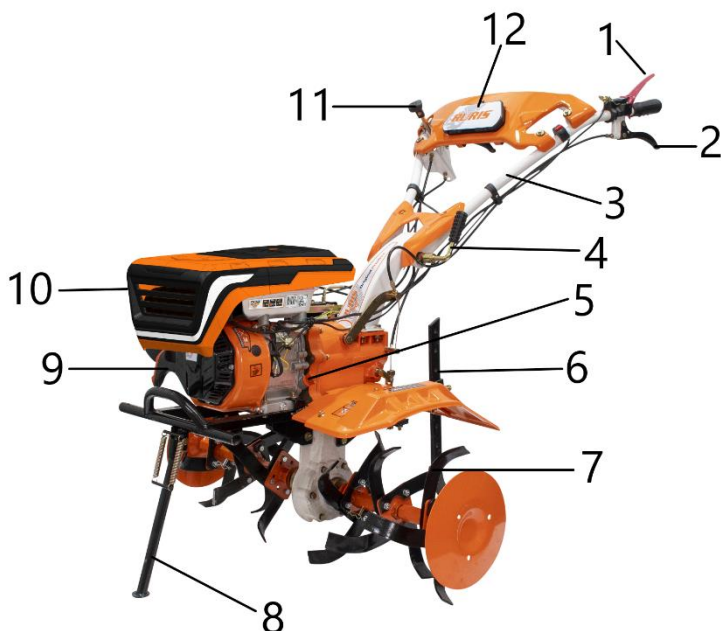
- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj sau maneta motor stop. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
- j) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- k) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

Motosapa este compusă din următoarele elemente:



1. Manetă motor stop
2. Manetă ambreiaj
3. Ghidon coarne
4. Manetă reglaj ghidon
5. Bușon alimentare ulei motor
6. Suport reglare adâncime de lucru
7. Ansamblu freză
8. Picior susținere
9. Demaror
10. Carenă
11. Manetă schimbător de viteze
12. Trusă depozitare scule

4. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere netă	7.5 CP
Putere maximă	8.5 CP
Capacitate cilindrică	208 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	Dotare de serie
Pornire	Manuală
Sistem iluminare	LED
Schimbător de viteze	Confort-rapid
Transmisie	Pinioane în baie de ulei
Carcasă transmisie	Fontă Nodulară
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	560-830 mm
Adâncime de lucru	Max 340 mm
Combustibil	Benzina fără plumb
Capacitate rezervor	3,6l
Consum mediu combustibil	1l/h
Baie de ulei motor	0.6l
Baie de ulei transmisie	2.2l
Greutate netă cu accesorii	85.6 kg
Suprafață medie lucrată	600-1000mp/h
Garanție	24 luni

NOTA: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Piese componente

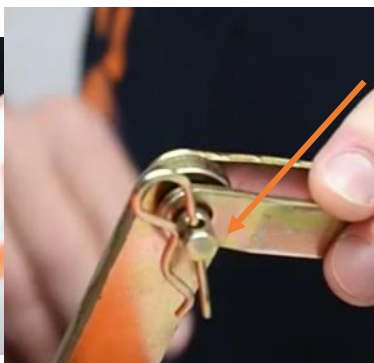


Se montează coarnele pe pozitie, fixându-se cu maneta de strângere a coarnelor.



Se montează piciorul de susținere/ reglaj adâncime, fixându-se cu siguranța bolțului.



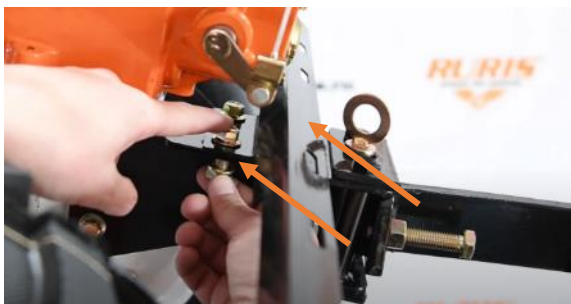


Se reglează tensiunea cablurilor pentru schimbătorul de viteze.

Se introduce bucșa și se cuplează cablul cu pârgăia cutiei de viteze, fixându-l cu siguranța bolțului.



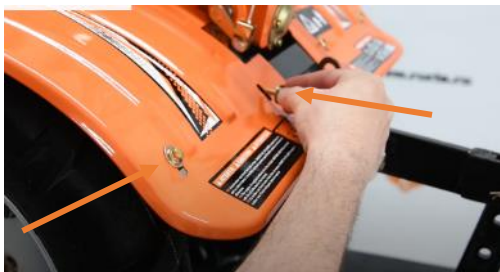
Se cuplează cablul cutiei de viteze cu maneta, fixându-le cu bolțul și siguranța.



Se montează suportul spate al aripilor, fixându-l cu cele 2 șuruburi.



Se montează suporturile față ale aripilor.



Se așează aripile pe poziție și se fixează.



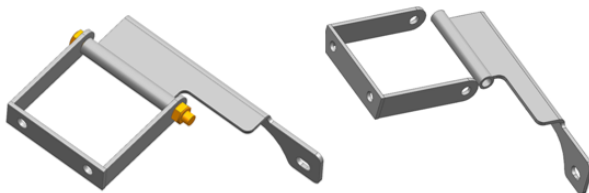
Se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului.



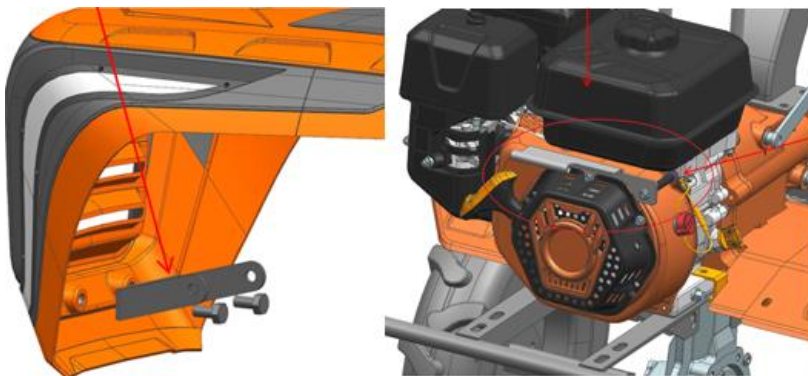
Se montează ornamentul coarnelor și se fixează în șuruburi.

Montarea carenei:

- demontați șurubul de pe suportul carenei.



- montați partea frontală a suportului pe carenă și partea din spate pe motosapă folosind șuruburile și bucșa din dotare



- montați suportul din spate al carenei pe ansamblul transmisiei. Montați șurubul suportului față și strângeți-l până când cele două părți ale suportului se pot roti. Fixați carena pe suportul spate al acesteia folosind piulița și șaiba din dotare. Conectați mufele LED-urilor





Se conectează firul manetei de siguranță motor-stop și se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului.



Utilajul montat complet.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acestuia.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

Nivelul de ulei

Motosăpătoarea nu se livrează cu ulei în motor, reductor și la transmisie.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului (Fig. 4) și din ansamblu transmisiei (Fig. 5) și se completează să fie la nivel maxim.

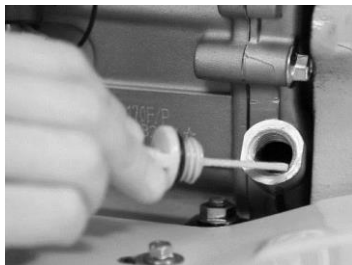


Fig. 4 – Verificarea nivelului de ulei la motor

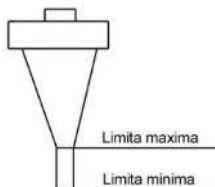


Fig. 5 – Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avariarea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 2200 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ



Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioră acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioră acesteia.

La motosăpătoare se va folosi benzină fără plumb. Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

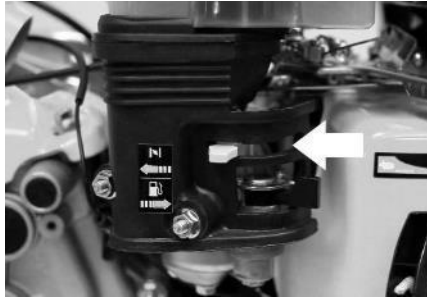
9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de a pune în funcțiune motosăpătoarea, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat;
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosăpătoarei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosăpătoarea este așezată în poziție orizontală;
- roata frontală este montată și ridicată față de sol;
- motorul are ulei în baie la nivel maxim;
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim;
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor;
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bari;
- toate șuruburile motosăpătoarei sunt strânse corespunzător.

Pornirea motorului

- poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



- poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)



- blocați maneta de motor-stop



- poziționați schimbatorul de viteze în poziția neutră (0).
- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionare acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului).
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire.
- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă eliberați treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie.

Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe cornul drept și cu mâna stângă eliberați ușor maneta de ambreiaj.

ATENȚIONARE:

Actionați maneta ambreiajului și sistemul de transmisie se va decupla.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al transmisiei, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

A nu se folosi în pantă cu înclinare mai mare de 12°.

NOTĂ:

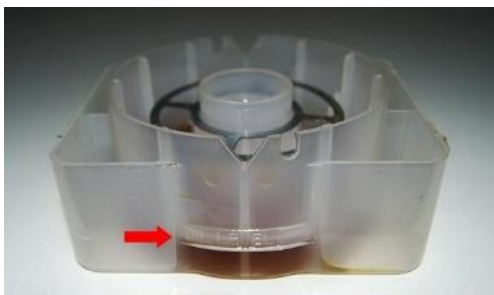
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă.

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

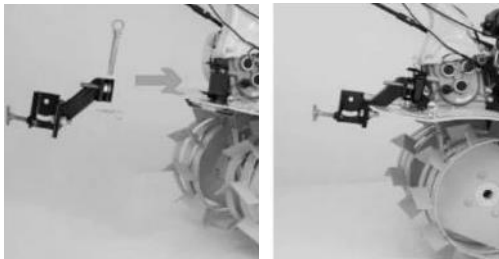
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă 	Plug de îngropat (rariță) TS103 	Dispozitiv de scos cartofi TS 
Cultivator TS103 	Cultivator multifuncțional cu două rarițe 	Set roți cauciuc 400x10 TS103 
Semănătoare precizie înaltă PTS2 	Semănătoare pe 3 rânduri TS3 	Set roți cauciuc 400x8 TS103 

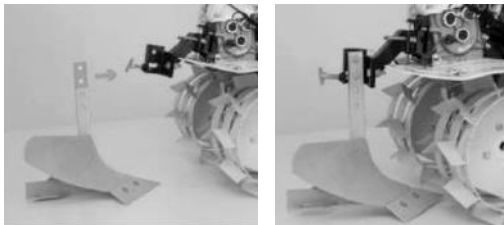
Set roți metalice 350 TS 103 	Set roți metalice 400 TS 103 	Adaptor accesorii 
Set manicot universal cu blocator TS103 	Set manicot universal TS103 	Pompă apă pentru motosațătoare 731K 
Remorcă: Încarcatură: 550 kg 	Remorcă: Încarcatură: 450 kg 	Plug TS103 
Accesoriu tractat Navigator 88 	Remorcă: Încarcatură: 750 kg 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

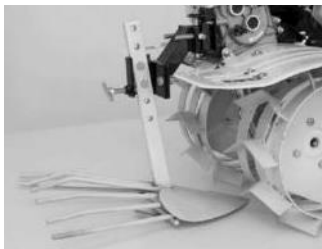
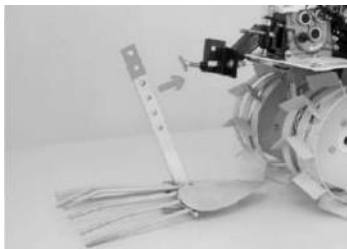


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



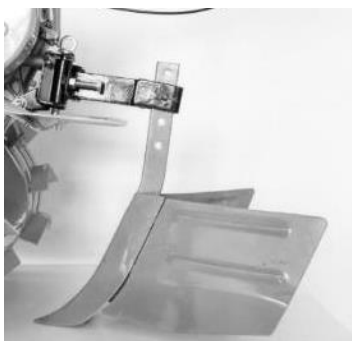
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



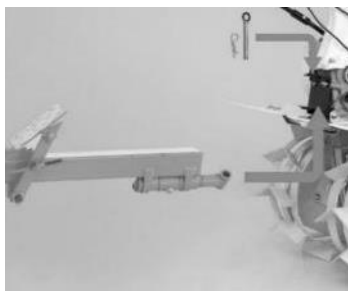
1. Cultivatorul se cuplează folosind boltul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

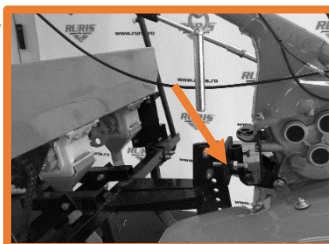
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

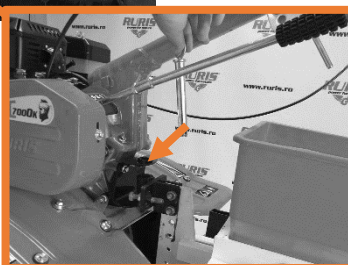
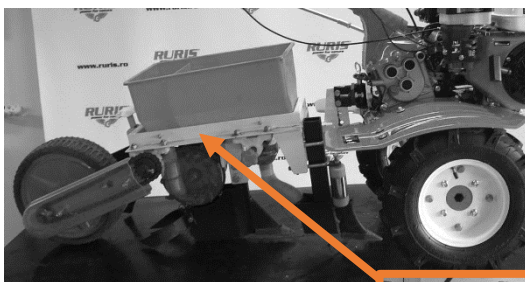
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME ȘI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție
Descrierea produsului: **MOTOSAPATOAREA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPATOAREA**

Numar de serie produs: AADG0100001XXRUR732ACC (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 732ACC

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere maxima: 8.5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 560-830 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019,) **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere.

Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase
SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul: BS170F/P-2
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezența declarației este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 27.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **1020/27.09.2023**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție
Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: AADG0100001XXRUR732ACC (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 732ACC

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere maxima: 8.5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 560-830 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **83 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **83 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 8/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 27.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1021/27.09.2023**

Persoana autorizata si semnatura:



A circular official stamp is visible behind the signature. The text within the stamp, read clockwise from the top, includes: "ROMANIA", "Județul Vaslui", "RURIS IMPEX S.R.L.", and "170158/1997".

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex
SRL

PROFESSIONAL TILLER RURIS 732ACC



content

1. Introduction.....	4
2. Safety instructions	5
2.1 Warnings on the machine.....	5
2.2 Warnings.....	7
3. Overview of the machine.....	9
4. Technical data	10
5. Assembly	11
6. Fuel and oil supply	18
6.1 Oil supply	18
6.2 Fuel supply.....	19
7. Pre-operation checks	20
8. Running-in period	20
9. Commissioning.....	21
10. Symptomatic starting problems	24
11. Maintenance	24
12. Packaging and storage of the machine.....	25
12.1 Packaging	25
12.2 Storage	25
13. Accessories compatible with the machine	Error! Bookmark not defined.

14. Coupling of accessories	28
14.1 Plug coupling.....	28
14.2 Coupling the device for removing potatoes	29
14.3 Cultivator coupling.....	29
14.4 Adjustable rare coupling.....	30
14.5 Trailer Coupling.....	30
14.7 3-row seeder coupling TS3.....	30
14.8 PTS2 high precision sowing coupling	31
14.9 Coupling depth adjustment support and Buried plow	32
<u>15 Compliance Statements</u>	32

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep your hands and feet away while the machine is operating.



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand.

2.2 WARNINGS

Practice:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

Training:

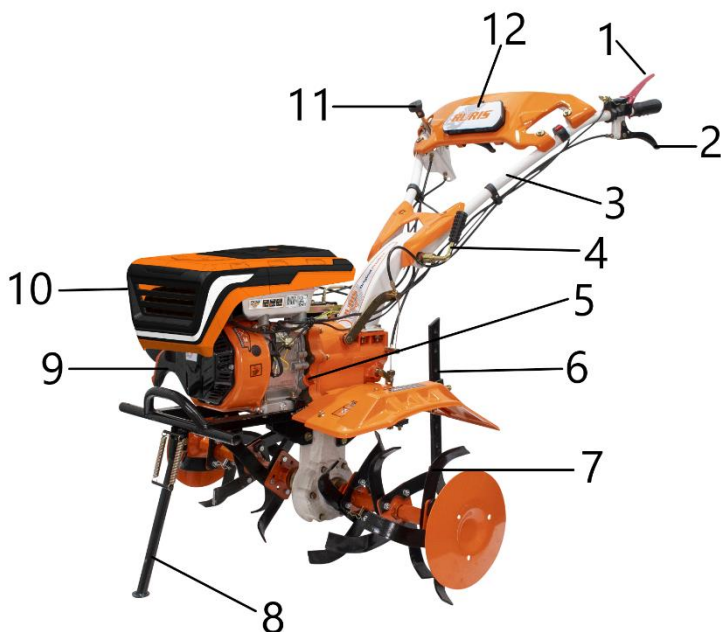
- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

Operation:

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in areas with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when operating the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever or engine stop lever. Before use, make sure it is working properly.
- j) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
- k) All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

3. OVERVIEW OF THE MACHINE

The tiller is composed of the following elements:



1. Engine stop lever
2. Clutch lever
3. Handlebar horns
4. Handlebar adjustment lever
5. Engine oil supply plug
6. Working depth adjustment support
7. Cutter assembly
8. Support leg
9. Getting started
10. Hull
11. Gear shift lever
12. Tool storage kit

4. TECHNICAL DATA

WARNING:

The excavator is not delivered with oil in the engine unit. Before commissioning, check and top up with recommended engine oil according to manual instructions.

There is oil below the level in the engine sump, this is for conservation only and not for operation.

Motor	General Engine
Operating cycle	4 stroke
Net power	7.5 hp
Maximum power	8.5 hp
Cilindrical capacity	208 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	Standard equipment
Starting	manually
Lighting system	light
Shifter	Comfort-fast
Transmission	Pinions in oil bath
Transmission housing	Nodular Cast Iron
Cable drive	Mechanics
speeds	2 forward + 1 backward
Working width	560-830 mm
Working depth	Max 340 mm
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	3.6l
Average fuel consumption	1l/h
Engine oil bath	0.6l
Transmission oil bath	2.2l
Net weight with accessories	85.6 kg
Average worked surface	600-1000 sq/h
Warranty	24 months

NOTE: Maximum power is the power of the engine, at bench, without air filter and muffler. Net power is engine power with air filter and muffler.

Change engine oil every 25 hours of operation and transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

5. ASSEMBLY

The video montage can be viewed at: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Component parts

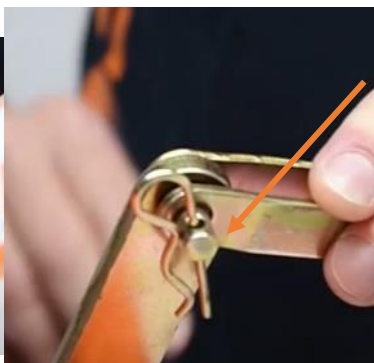


Mount the horns in position, fixing them with the horn tightening lever.



Mount the support leg/depth adjustment, securing it with the pin safety.



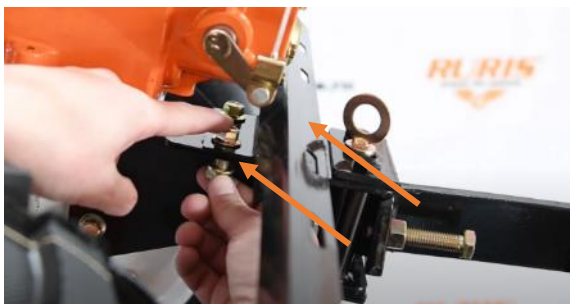


The tension of the shifter cables is adjusted.

The bushing is inserted and the cable is connected to the gearbox lever, securing it with the safety pin.



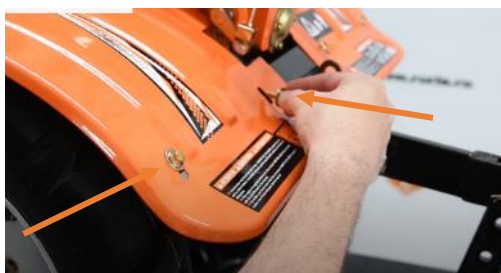
Connect the gearbox cable to the lever, fixing them with the bolt and the fuse.



Mount the rear support of the wings, fixing it with the 2 screws.



Install the front fender supports.



Place the wings in position and secure.



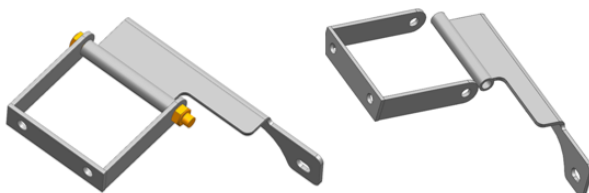
Fix the ground cable on the tank support.



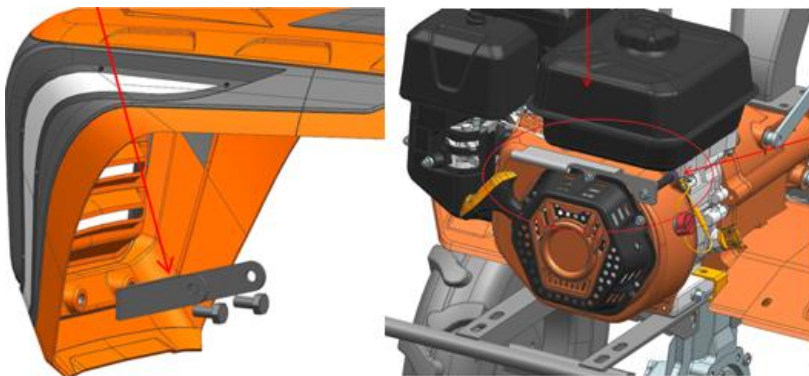
Mount the horn trim and secure with screws.

Mounting the hull :

- remove the screw from the hull support.



- mount the front part of the support on the hull and the back part on the tiller using the screws and bushing provided



- mount the rear fairing bracket to the transmission assembly. Install the front bracket bolt and tighten it until the two bracket parts can rotate. Fix the hull to its rear support using the nut and washer provided. Connect the LED plugs





Connect the engine-stop safety lever wire and fix the ground cable to the tank support.



The machine is fully assembled.

The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.

Engine oil bath capacity 0.6L

Oil level

The excavator is not delivered with oil in the engine, gearbox and transmission.

CAREFUL! Before each use, check the oil level in the engine oil pan (Fig. 4) and in the transmission assembly (Fig. 5) and top up to the maximum level.

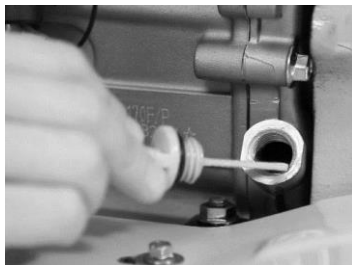


Fig. 4 – Checking the engine oil level

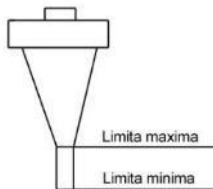


Fig. 5 – Checking the transmission oil level

If you do not check the oil level (engine and transmission) you risk destroying the engine and transmission.

start button in the OFF position) no more than 4 times so that the oil penetrates into all the holes of the cylinders, valves.

Otherwise, if you attempt to jump-start the engine by pulling the starter cord directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

Transmission oil supply

The capacity of the transmission oil pan is 2200 ml.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an API classification oil: GL-4 or higher. The maximum oil level of the reducer is at the bottom of the filler hole located on the right side of the reducer.

The excavator is not delivered with oil in the gearbox.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 HOURS OF OPERATION OR 6 MONTHS.

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fill with the best quality UNLEADED PETROL fuel, using a metal funnel, in open areas and away from sources of fire or sparks that could cause a fire.

CAREFUL!

Do not feed on the ground or near plants, as you risk damaging the environment.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the shifter to the neutral position.
4. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a level surface while adding transmission oil to the gearbox.
 - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
 - Check for oil leaks.
 - Check the air filter decanter.
 - Add oil to the air filter.
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
6. It is not recommended to use the machine if the work surface has an inclination greater than 10°.

8. RUNNING-IN PERIOD

The excavator must operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS

G-Tronic oil or an API classification oil: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4 /SL or higher.

Unleaded gasoline will be used for excavators. It is recommended that before use, the gasoline is decanted and filtered through a metal sieve.

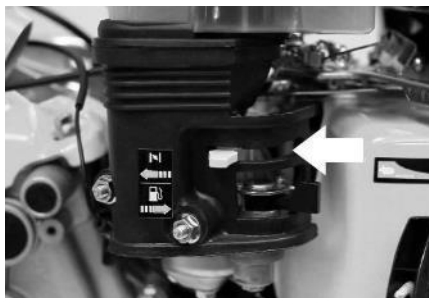
9. COMMISSIONING

Before operating the excavator, you must ensure that the following conditions are met:

- fill the air filter container with clean engine oil, up to the indicated maximum level;
- within a radius of 5 meters on either side of the motor excavator, there are no people or objects with which it could come into contact;
- the excavator is placed in a horizontal position;
- the front wheel is mounted and raised off the ground;
- the engine has oil in the bath at maximum level;
- the gearbox has the oil at maximum level;
- the engine has a minimum of 500 ml of petrol in the tank;
- the cutting knives are secured with the fixing bolts or, if the transport wheels are mounted, they are secured with the fixing bolts, and the tire pressure is between 1.5-2 bar;
- all backhoe bolts are properly tightened.

Starting the engine

- position the choke valve in the direction indicated for cold starting.



- position the gas valve flap in the direction indicated.



- pull the starter rope 4 times gently to prime all internal engine ports with oil
- operate the accelerator lever to the maximum (in position H)



- lock the engine-stop lever



- place the gear shifter in the neutral (0) position.
- pull steadily and firmly on the starter rope from the engine after pre-tensioning it (pull gently until you experience engine compression resistance).
- move the throttle slightly as far as it will go in the opposite direction of the choke until the engine runs at par, i.e. it has no stall symptoms.
- with your left hand tighten the clutch lever to the maximum.
- position the shifter in the desired gear and with your left hand gradually release the clutch handle and the excavator will engage the transmission system.

Reverse (going backwards)

- with your left hand tighten the clutch lever to the maximum.
- pull the shifter into neutral with your right hand. Then with your right hand press the reverse clutch lever located on the right horn and with your left hand gently release the clutch lever.

WARNING:

Depress the clutch lever and the transmission will disengage.

If you hear a continuous slipping noise when engaging, or if the tiller does not move, recheck the transmission drive cable as it has been adjusted to short travel.

Do not use on slopes with an inclination greater than 12 °.

NOTE:

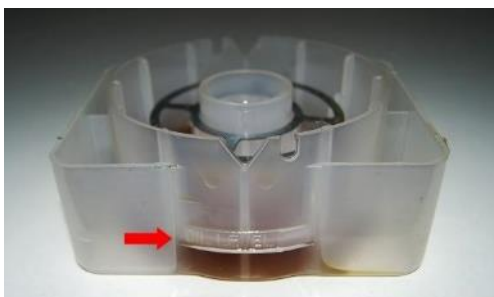
At this point you can start digging the soil.

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the oil in the engine is at the level, as the engine that equips your excavator may be equipped with an oil sensor that cuts off the spark to the spark plug if it is not at the maximum level in the engine
- check that the fuel valve is open to the position shown
- check that you have fuel in the tank and that it is correct (it must not be any other type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully operated
- check that the shock flap is operated in the closed position
- check that the air filter is not clogged with impurities
- replace the spark plug with a new one.

11. MAINTENANCE

- after each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber, with a clean one, if necessary, or with the engine oil change.



- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use grease the spindle on which the cutting knives are fixed
- adjust the cables if you notice that the blades do not respond to commands or stop under load
- transmission/engine oil change every 50/25 hours of operation or 6 months.

12. PACKAGING AND STORAGE OF THE MACHINE

12.1 PACKAGING

The packaging is done in cardboard boxes, closed, for easy movement.

Inside it you find:

- user manual
- warranty certificate
- tiller
- set of keys

12.2 STORAGE

- The excavator must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation
- The fuel must be emptied from the tank, the fuel tap is closed and the machine is allowed to operate until all the fuel in the carburetor is consumed.
- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly
- The oil must be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be changed if the excavator has been stored for more than 6 months.

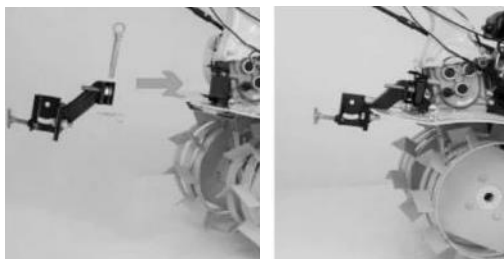
13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

Adjustable rarity 	Plow to bury (rare) TS103 	TS potato remover 
Cultivator TS103 	Multifunctional cultivator with two rares 	Set of rubber wheels 400x10 TS103 
PTS2 high precision seeder 	TS3 3-row seeder 	Set of rubber wheels 400x8 TS103 

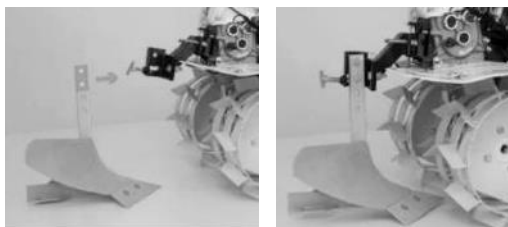
350 TS 103 Metal Wheelset 	400 TS 103 Metal Wheelset 	Accessory adapter 
Universal sleeve set with lock TS103 	Universal sleeve set TS103 	Excavator water pump 731K 
Trailer: Load: 550 kg 	Trailer: Load: 450 kg 	Plug TS103 
Navigator 88 trailed accessory 	Trailer: Load: 750 kg 	

14. COUPLING OF ACCESSORIES

14.1 PLUG COUPLING

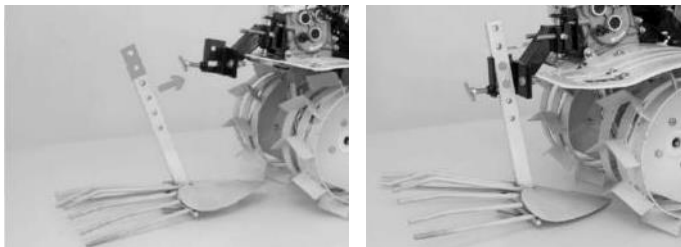


1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.



2. Connect the plug to the adapter and fix it with two screws.

14.2 COUPLING THE DEVICE FOR REMOVING POTATOES



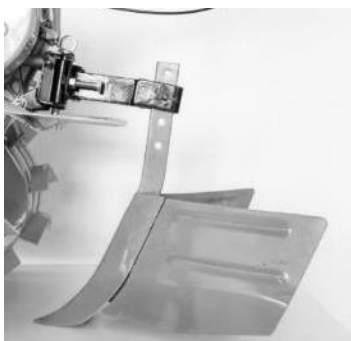
1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.
2. Mount the potato remover and secure with two screws

14.3 CULTIVATOR COUPLING



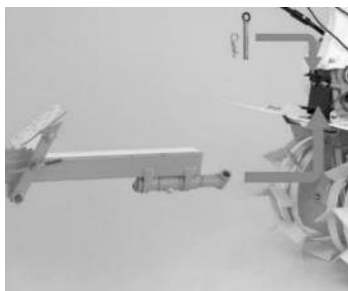
1. The cultivator engages using the bolt and safety provided

14.4 ADJUSTABLE RARE COUPLING



1. The rarity engages using the bolt and fuse provided

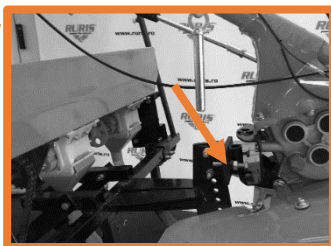
14.5 TRAILER COUPLING



1. The trailer is coupled using the bolt and fuse provided

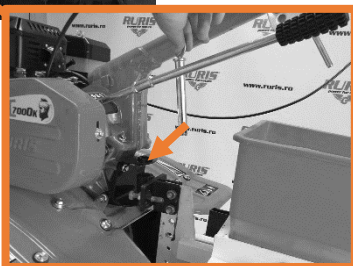
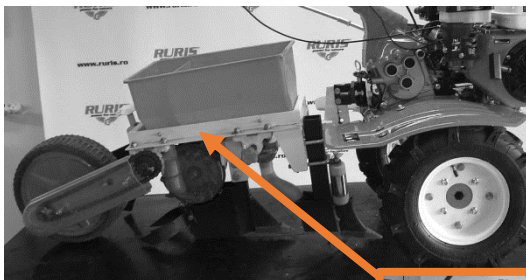
14.7 3-ROW SEEDER COUPLING TS3

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.8 PTS2 HIGH PRECISION SOWING COUPLING

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided

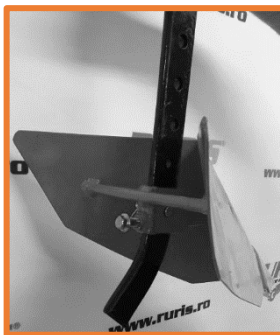


14.9 COUPLING DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT AND BURIED PLOW

1. The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws



provid



15. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **THE TILLER** has the role of soil processing and other works, the backhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

The product: TILLER

Product serial number: AADG0100001XXRUR732ACC (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number)

Type : RURIS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

No. speeds : 2 forward + 1 reverse

Transmission : Conical pinions in oil

Model : 732ACC

Maximum power : 8.5 hp

Max. number of knives : 24 (4x6 sets)

Working width : 560-830 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements. The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machines. General Security Requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machines. Security.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

SR IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: CDGM Co. LTD .
- Type: BS170F/P-2
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1020/27.09.2023**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL

3  

DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **THE TILLER** has the role of soil processing and other works, the motor excavator being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

The product: **TILLER**

Product serial number: AADG0100001XXRUR732ACC (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number)

Type : RURIS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

No. speeds : 2 forward + 1 reverse

Transmission : Conical pinions in oil

Model : 732ACC

Maximum power : 8.5 hp

Max. number of knives : 24 (4x6 sets)

Working width : 560-830 mm

Acoustic power level (idle): **83 dB (A)**

Acoustic power level: **83 dB**

The acoustic power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 8/05/09/2019 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1021/27.09.2023**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin General
Manager of Ruris Impex SRL



Motoros Kapagép RURIS 732ACC



tartalom

1. Bemutakozás.....	4
2. Biztonsági utasítások	5
2.1 Figyelmeztetések a gépen.....	5
2.2 Figyelmeztetések	7
3. A gép áttekintése.....	9
4. Műszaki adatok	10
5. Összeszerelés	11
6. Üzemanyag- és olajellátás	18
6.1 Olajellátás	18
6.2 Üzemanyag-ellátás.....	20
7. Üzemeltetés előtti ellenőrzések	20
8. Bejáratási időszak	21
9. Üzembe helyezés.....	21
10. Tüneti indítási problémák	24
11. Karbantartás	24
12. A gép csomagolása és tárolása	25
12.1 Csomagolás	25
12.2 Tárolás.....	25
13. A géppel kompatibilis tartozékok.....	26
14. Tartozékok csatlakoztatása.....	28

14.1 Dugaszolható tengelykapcsoló	28
14.2 A burgonya eltávolítására szolgáló eszköz csatlakoztatása	29
14.3 Kultivátor tengelykapcsoló	29
14.4 Állítható ritka tengelykapcsoló	30
14.5 Pótkocsi tengelykapcsoló	30
14.7 3 soros vetőgép csatlakozó TS3	30
14.8 PTS2 nagy pontosságú vetőcsatlakozó	31
14.9 Csatlakozási mélység-beállító támasz és földbe ásott eke	32

1. BEMUTATKOZÁS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát!

A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN



Figyelem! Veszély!



Óvatos! Gyúlékony anyag.



Óvakodjon a forgóvágóktól. A gép működése közben tartsa távol kezét és lábát.



Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Óvatos! Forró felületek.



Óvatos! A gép közelében lévő személyek testi sérülésének veszélye.



Óvatos! Csak felszerelt védőburkolattal indítsa el a vágószerszámokat.



Óvatos! Tartsd a távolságot.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



Ne érintse meg a gép mozgó részeit.



Ne dobja a gépet vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladék közé.



Ne dugja be a kezét.

2.2 FIGYELMEZTETÉSEK

Gyakorlat:

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- c) Nem dolgozol soha Amikor emberek , be különleges a gyerekek vagy háziállatok vannak ban,-ben közelség
- d) A felhasználó a felelős számára balesetek vagy a felmerülő veszélyeket tovább EGYÉB emberek vagy tovább ingatlan őket .

Kiképzés:

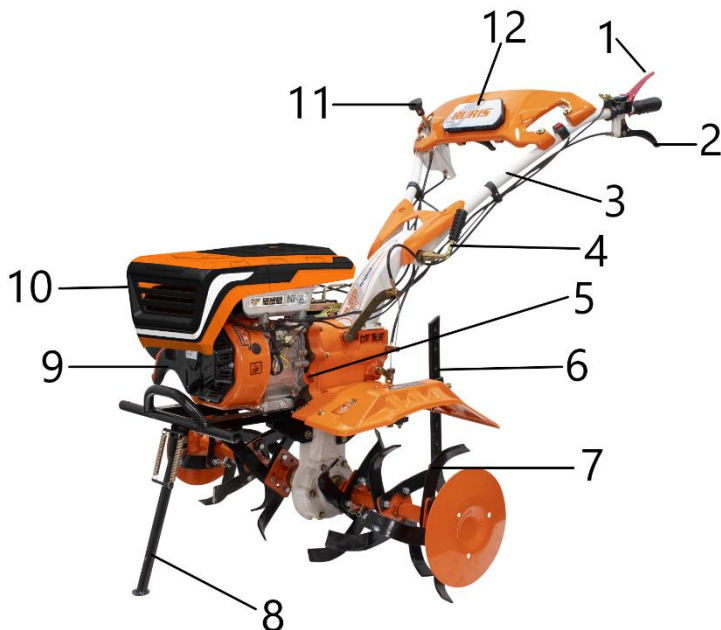
- a) Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- b) Gondosan vizsgálja meg azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítson el minden tárgyat, amely kidobható a gépből.
- c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony:
 - az üzemanyagot speciálisan kialakított tartályokban tárolja.
 - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
 - ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, távolítsa el a gépet a kiömlési területről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
 - Győződjön meg róla, hogy a tartálysapka szorosan tömíti, amikor meghúzza. Ha sérült, cserélje ki.
- d) Ha a kipufogódob sérült, cserélje ki.
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat.

Művelet:

- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- c) A gép használata közben járjon utána, ne fuss.
- d) Legyen nagyon óvatos, amikor lejtőn irányt változtat. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- e) Ha lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt valamivel a fele felett, hogy minimalizálja az üzemanyag kiömlésének kockázatát.
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor hátramenetben működteti a gépet, vagy amikor maga felé húzza.
- f) Indítsa be a motort óvatosan, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a vágópengéktől.
- g) Ne tegye a kezét vagy lábát a gép mozgó alkatrészei közelébe vagy alá.
- h) Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a gépet.
- i) Ne takarja el a tengelykapcsoló-kapcsoló kart vagy a motorleállító kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.
- j) Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú vagy méretű gumibroncsokat.
- k) Mind műveletek karbantartással , beállítással és szervizeléssel kapcsolatos végrehajtandó val vel MOTOR GÉP kikapcsolva .

3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

A kormányrúd a következő elemekből áll:



1. Motorleállító kar
2. Kuplungkar
3. Kormánykürtök
4. Kormány beállító kar
5. Motorolaj-ellátó dugó
6. Munkamélység-beállító támogatás
7. Vágószerelvény
8. Támláb
9. Első lépések
10. Hajótest
11. Sebességváltó kar
12. Szerszámtároló készlet

4. MŰSZAKI ADATOK

FIGYELEM:

A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a motoregységben. Üzembe helyezés előtt, ellenőrizze és töltsse fel az ajánlott motorolajat a kézikönyv utasításai szerint.

Az olaj szintje alatt van a motorteknőben, ez csak a konzerválást szolgálja, nem az üzemeltetést.

Motor	Általános motor
Működési ciklus	4 alkalommal
Nettó teljesítmény	7,5 LE
Maximális teljesítmény	8,5 LE
Hengeres kapacitás	208 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	Alapfelszerelés
Indulás	manuálisan
Világító rendszer	fény
Váltó	Kényelem-gyors
Terjedés	Fogaskerekek olajfürdőben
Sebességváltó ház	Gömbös öntöttvas
Kábel meghajtó	Mechanika
sebességek	2 előre + 1 hátra
Munkaszélesség	560-830 mm
Munkamélység	Max 340 mm
Éghető	Ólommentes benzin
Tartály kapacitása	3,6l
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1l/h
Motorolaj fürdő	0,6 l
Sebességváltó olajfürdő	2,2l
Nettó tömeg tartozékokkal	85,6 kg
Átlagos megmunkált felület	600-1000 négyzet/h
Garancia	24 hónap

MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény a motor teljesítménye a padban, levegőszűrő és kipufogódob nélkül. A nettó teljesítmény a motor teljesítménye légszűrővel és hangtompítóval.

Cserélje ki a motorolajat 25 üzemóránként, a sebességváltó olajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta.

5. ÖSSZESZERELÉS

A videómontázs megtekinthető: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Alkatrészek



Szerelje fel a kürtöket a helyére, rögzítse őket a kürtfeszítő karral.



Szerelje fel a támasztólábat/mélységállítást, rögzítve azt a csapszeggel.





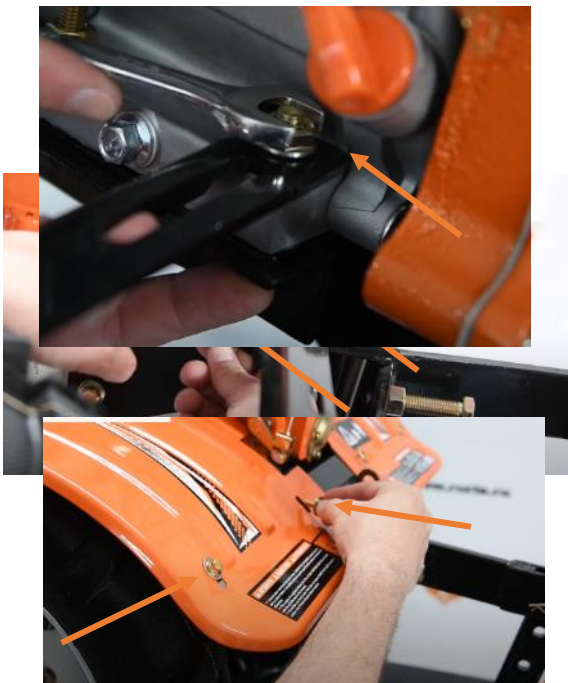
A sebességváltó kábeleinek feszessége be van állítva.

A persely be van helyezve, és a kábel csatlakoztatva van a sebességváltó karjához,
rögzítve azt a biztosítócsappal.



Csatlakoztassa a sebességváltó kábelét a karhoz, rögzítse azokat a csavarral és a biztosítékkal.

Szerelje fel a szárnyak hátsó tartóját a 2 csavarral rögzítve.



Szerelje fel az első sárvédő támaszokat.

Helyezze a szárnyakat a helyére és rögzítse.



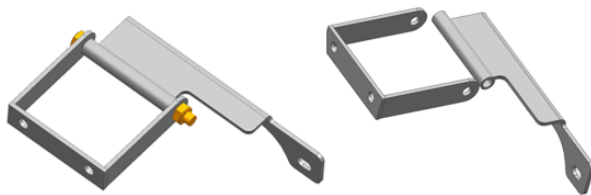
Rögzítse a földkábel a tartálytartón.



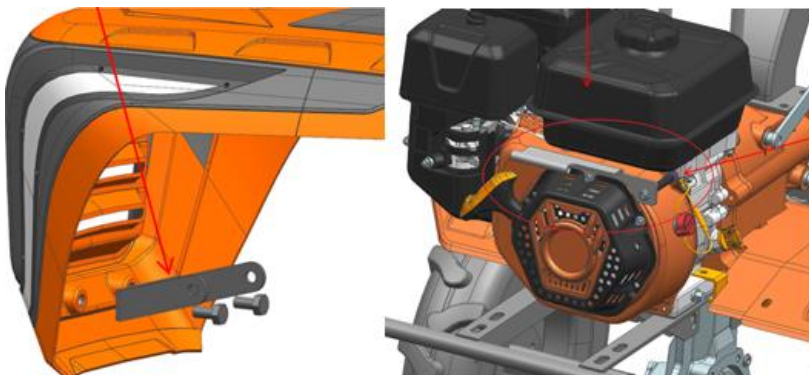
Szerelje fel a kürtburkolatot és rögzítse csavarokkal.

A hajótest felszerelése :

- távolítsa el a csavart a hajótest tartójából.



- szerelje fel a tartó elülső részét a hajótestre, a hátsó részét pedig a kormányrúdra a mellékelt csavarok és perselyek segítségével



- szerelje fel a hátsó burkolat tartót a sebességváltó egységre. Szerelje be az elülső konzol csavarját, és húzza meg addig, amíg a két tartóelem el nem tud forogni. Rögzítse a hajótestet a hátsó támasztékához a mellékelt anyával és alátéttel. Csatlakoztassa a LED csatlakozókat



Csatlakoztassa a motorleállító biztonsági kar vezetékét, és rögzítse a földkábelt a tartálytartóhoz.



A gép teljesen össze van szerelve.

A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

6.1 OLAJELLÁTÁS

Motorolaj ellátás

A motor beindítása előtt töltsse fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.

Motorolajfűrdő űrtartalma 0,6L

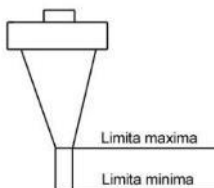
Olajszint

A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a motorban, a sebességváltóban és a sebességváltóban.

ÓVATOS! Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet a motorolajteknőben (4. ábra) és a sebességváltó egységben (5. ábra), és tölts fel a maximális szintig.



4. ábra – A motorolajszint ellenőrzése



5. ábra – A sebességváltó olajszintjének ellenőrzése

Ha nem ellenőrzi az olajszintet (motor és sebességváltó), a motor és a sebességváltó tönkretételét kockáztatja.

indítsa el a gombot OFF állásban) legfeljebb 4-szer, hogy az olaj behatoljon a hengerek, szelepek minden furatába.

Ellenkező esetben, ha az indítószinór közvetlen meghúzásával próbálja meg beindítani a motort, azzal a kockázattal jár, hogy a motor elakad, vagy súlyosan megsérül.

Sebességváltó olajellátás

A sebességváltó olajteknőjének űrtartalma 2200 ml.

Használjon RURIS G-Tronic sebességváltó olajat vagy API besorolású olajat: GL-4 vagy magasabb. A reduktor maximális olajsintje a reduktor jobb oldalán található betöltőnyílás alján található.

A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a sebességváltóban.

A váltóolaj-CSERÉLÉS 50 MŰKÖDÉSI ÓRÁNKÉNT VAGY 6 HÓNAPON VÉGEZIK.

6.2 ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Töltsön fel a legjobb minőségű Ólommentes BENZIN üzemanyaggal, fémtölcsér segítségével, nyílt helyen, távol olyan tűzforrásoktól vagy szikrától, amelyek tüzet okozhatnak.

ÓVATOS!

Ne táplálkozzon a földön vagy növények közelében, mert ezzel károsíthatja a környezetet.

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be.
2. Ellenőrizze az egyes kormányfogantyúk (gázkar, váltókar és hátramenet) működőképességét. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
3. Állítsa a váltókart semleges helyzetbe.
4. Az olaj feltöltése.
 - Töltse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Helyezze a gépet vízszintes felületre, miközben a sebességváltóba olajat tölt.

- Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
 - Ellenőrizze a légszűrő dekanterjét.
 - Töltsön olajat a légszűrőbe.
5. Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.
6. Nem javasolt a gép használata, ha a munkafelület 10°-nál nagyobb dőlésszögű.

8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK

A kotrógépnak 5 órán keresztül kell működnie kis terhelés mellett. Ezen időszak után cserélje ki az olajat mind a sebességváltóban, mind a motorban. Ezután tölts fel a sebességváltó olajteknőjét RURIS G-Tronic olajjal vagy API besorolású olajjal: GL-4 vagy magasabb, a motorolajteknőt pedig RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4 /SL vagy magasabb.

A kotrógépekhez ólommentes benzint fognak használni. Használat előtt ajánlatos a benzint dekantálni és fémszűrőn átszűrni.

9. ÜZEMBE HELYEZÉS

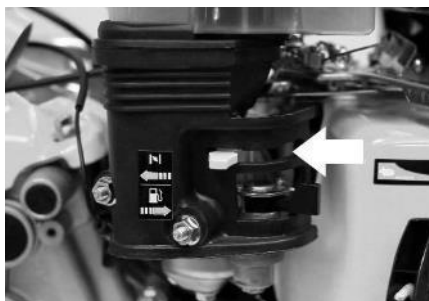
A kotrógép üzemeltetése előtt meg kell győződnie arról, hogy a következő feltételek teljesülnek:

- tölts fel a levegőszűrő tartályát tiszta motorolajjal a jelzett maximális szintig;
- a motoros kotrógép mindkét oldalán 5 méteres körzetben nincsenek emberek vagy tárgyak, amelyekkel az érintkezhet;
- a kotrógépet vízszintes helyzetbe kell helyezni;
- az első kerék fel van szerelve és fel van emelve a talajról;

- a motor olajfűrdőben maximális szinten van;
- a sebességváltó maximális olajszinttel rendelkezik;
- a motor tartályában legalább 500 ml benzin van;
- a vágókéseket a rögzítőcsavarokkal rögzítjük, vagy ha a szállítókerekek fel vannak szerelve, akkor a rögzítőcsavarokkal rögzítjük, és a guminyomás 1,5-2 bar között van;
- minden kotrócsavar megfelelően meg van húzva.

A motor beindítása

- állítsa a szivatószelepet a hidegindításnál jelzett irányba.



- állítsa a gázszelep fedelét a jelzett irányba.

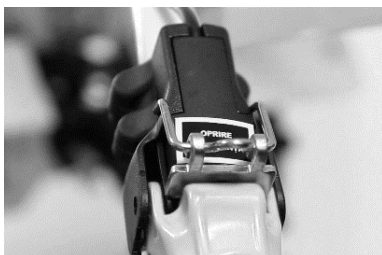


- 4-szer óvatosan húzza meg az indítókötelet, hogy az összes belső motornyílást olajjal feltöltse

- maximálisan működtesse a gázkart (H állásban)



- zárja le a motorleállító kart



- állítsa a sebességváltót üres (0) állásba.
- egyenletesen és határozottan húzza ki az indítókötelet a motorból, miután előfeszítette (finoman húzza, amíg a motor kompressziós ellenállását nem tapasztalja).
- enyhén mozgassa a gázkart a szívatással ellentétes irányban addig, amíg a motor paraméteren nem jár, azaz nem jelentkezik elakadási tünetek.
- bal kezével húzza meg maximálisan a tengelykapcsoló kart.
- állítsa a váltókart a kívánt fokozatba, és a bal kezével fokozatosan engedje el a tengelykapcsoló fogantyúját, és a kotrógép bekapcsolja a sebességváltó rendszert.

Hátramenet (hátramenet)

- bal kezével húzza meg maximálisan a tengelykapcsoló kart.

- jobb kezével húzza üresbe a váltókart. Ezután jobb kezével nyomja meg a jobb oldali kürtön található hátrameneti tengelykapcsoló kart, és a bal kezével finoman engedje el a tengelykapcsoló kart.

FIGYELEM:

Nyomja le a tengelykapcsoló kart, és a sebességváltó kiold.

Ha folyamatos csúszási zajt hall bekapcsoláskor, vagy ha a kormánykar nem mozdul, ellenőrizze újra a sebességváltó hajtókábelét, mivel azt rövid útra állították be.

Ne használja 12°-nál nagyobb dőlésszögű lejtőkön .

JEGYZET:

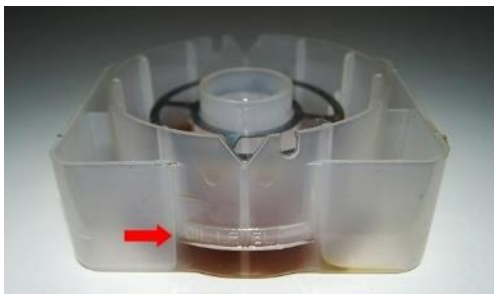
Ezen a ponton elkezdheti ásni a talajt.

10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

- ellenőrizze, hogy a motorban az olaj szintje van-e, mivel a kotrógépet felszerelő motor fel van szerelve olajérzékelővel, amely levágja a gyújtógyertyák szikráját, ha az nincs a motorban a maximális szinten
- ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep nyitva van-e az ábrán látható pozícióban
- ellenőrizze, hogy van-e üzemanyag a tartályban, és megfelelő-e (nem lehet más típusú üzemanyag, mint a feltüntetett vagy 1-2 hétnél régebbi)
- ellenőrizze, hogy a gázkar teljesen működik-e
- ellenőrizze, hogy a lengéscsillapító csappantyú zárt helyzetben működik-e
- ellenőrizze, hogy a légszűrő nincs-e eltömődve szennyeződésekkel
- cserélje ki a gyújtógyertyát egy újra.

11. KARBANTARTÁS

- minden használat után tisztítsa meg a légszűrőt és cserélje ki az olajat a szűrőkamrában, ha szükséges, vagy a motorolaj cseréjével egy tisztára.



- minden használat után tisztítsa meg és ellenőrizze a vágókéseket
- minden használat után zsírozza meg az orsót, amelyen a vágókés rögzítve van
- állítsa be a kábeleket, ha azt észleli, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy terhelés alatt megállnak
- sebességváltó/motor olajcsere 50/25 üzemóránként vagy 6 havonta.

12. A GÉP CSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

12.1 CSOMAGOLÁS

A csomagolás kartondobozokba történik, zárva, a könnyű mozgathatóság érdekében.

Benne található:

- használati utasítás
- jótállási jegy
- talajművelő
- kulcskészlet

12.2 TÁROLÁS

- A kotrógépet száraz, fedett és nedvességtől védett helyen, ablakos és megfelelő szellőzésű helyiségekben kell tárolni.
- Az üzemanyagot ki kell üríteni a tartályból, el kell zárni az üzemanyagcsapot, és hagyni kell a gépet működni, amíg a karburátorban lévő összes üzemanyag el nem fogy.
- Az aktív fém alkatrészeket vazelinnel kell megkenni

- Tárolás közben az olajat a motorteknőben kell hagyni
- A motorolajat ki kell cserélni, ha a kotrógépet 6 hónapnál hosszabb ideig tárolták.

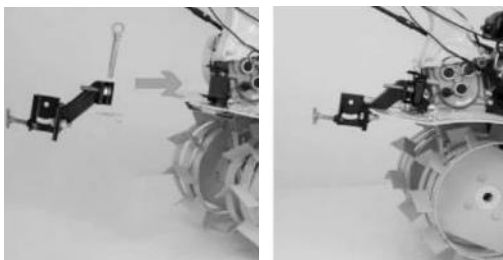
13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK

Állítható ritkaság 	Szántó eltemetni (ritka) TS103 	TS burgonyaeltávolító 
TS103 kultivátor 	Többfunkciós kultivátor két ritkával 	Gumi kerék készlet 400x10 TS103 
PTS2 nagy pontosságú vetőgép 	TS3 3 soros vetőgép 	Gumi kerék készlet 400x8 TS103 

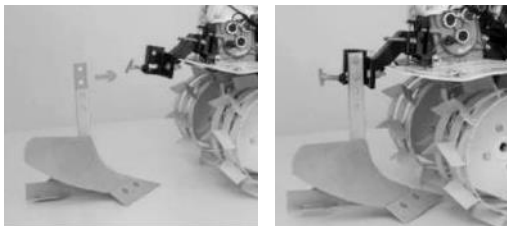
350 TS 103 fém keréktárcsa 	400 TS 103 fém keréktárcsa 	Tartozék adapter 
Univerzális hüvelykészlet TS103 zárral 	Univerzális hüvelykészlet TS103 	Kotrógép vízszivattyú 731K 
Előzetes: Töltés: 550 kg 	Előzetes: Töltés: 450 kg 	TS103 dugó 
Navigator 88 vontatott tartozék 	Előzetes: Töltés: 750 kg 	

14. TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

14.1 DUGASZOLHATÓ TENGELYKAPCSOLÓ

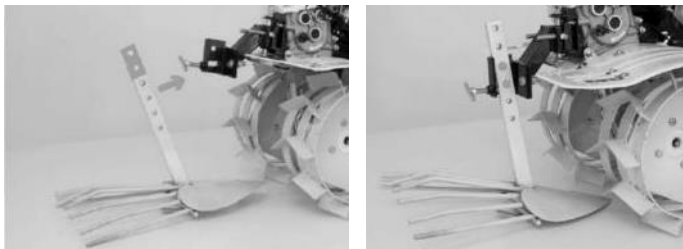


1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.



2. Csatlakoztassa a dugót az adapterhez, és rögzítse két csavarral.

14.2 A BURGONYA ELTÁVOLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ ESZKÖZ



CSATLAKOZTATÁSA

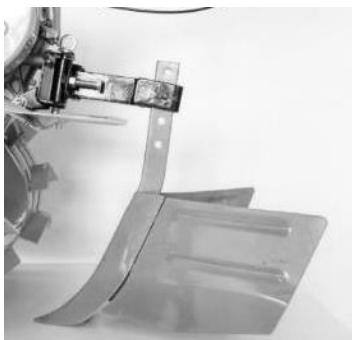
1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.
2. Szerelje fel a burgonyaeltávolítót és rögzítse két csavarral

14.3 KULTIVÁTOR TENGELYKAPCSOLÓ



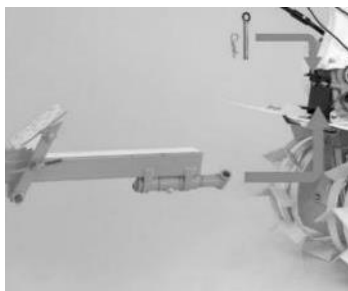
1. A kultivátor a csavarral és a biztosítékkal kapcsolódik be

14.4 ÁLLÍTHATÓ RITKA TENGYLYKAPCSOLÓ



1. A ritkaság a mellékelt csavarral és biztosítékkal kapcsolódik be

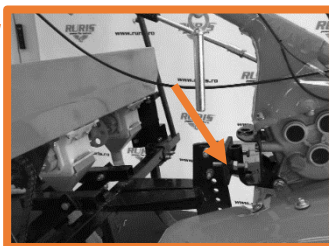
14.5 PÓTKOCSI TENGYLYKAPCSOLÓ



1. A pótkocsi csatlakoztatása a mellékelt csavarral és biztosítékkal történik

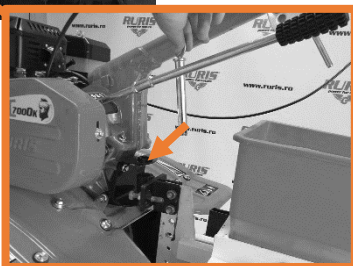
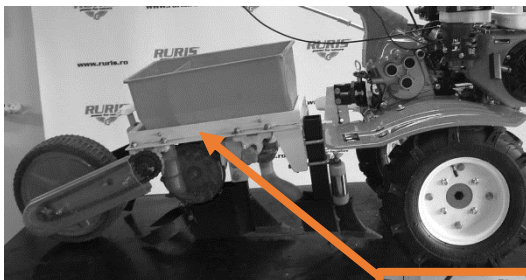
14.7 3 SOROS VETŐGÉP CSATLAKOZÓ TS3

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



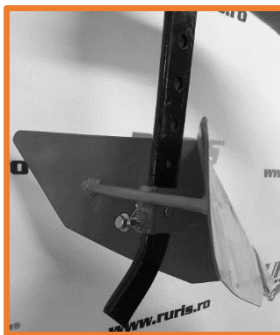
14.8 PTS2 NAGY PONTOSSÁGÚ VETŐCSATLAKOZÓ

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



14.9 CSATLAKOZÁSI MÉLYSÉG-BEÁLLÍTÓ TÁMASZ ÉS FÖLDBE ÁSOTT EKE

1. A mélységbeállító konzol és az eke a mellékelt csavarokkal csatlakozik



15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: **Kapagép** a talajfeldolgozó és egyéb munkák szerepét tölti be, a kotró az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

A termék: **Kapagép**

A termék sorozatszám: AADG0100001XXRUR732ACC (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, 5. és 6. karakter a tételszámot, 7-11. karakterek termékszámot)

Típus : RURIS

modell : 732ACC

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Maximális teljesítmény : 8,5 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 24 (4x6 készlet)

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekkel olajban

Munkaszélesség : 560-830 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelvvel összhangban - **autók; biztonsági és védelmi követelmények**, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019.) **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította)** - a gáz-halmazállapotú kibocsátások, valamint a szennyező részecskék és a motorok kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról HG 467/2018 Az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Oda-vissza mozgású belsőégésű motorok.

Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és tesztek

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és kertészeti gépek. Akusztikus tesztkód belső égésű motorral felszerelt autókhoz.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 5. rész:

Talajművelő gépek motorral hajtott munkaeszközökkel

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek.

Erőteljesítményű kultivátorok felszerelt kormányrúddal, elektromos seprőgépekkel és a hajtókerék(ek)en. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti gépek. Kézzel és gyalogos vezetővel tartott autók. A forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. LánCFűrészek gyalogos kezelővel. Biztonság

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Oda-vissza mozgású belsőégésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziós gyújtású motorok

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Önjáró autók. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Immunitás. Termékcsalád szabvány

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Termékcsalád szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek – A feszültség-ingadozások, a feszültség-ingadozások és a villóság korlátozása nyilvános kisfeszültségű áramellátó hálózatokban, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekre vonatkozóan - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) és a HG 467/2018 számú EU-rendelet szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márka és neve: CDGM Co. LTD .
- Típus: BS170F/P-2
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2023.09.27**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Rendszám: **1020/2023.09.27**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin
főigazgatója
SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: **Kapagép** talajfeldolgozó és egyéb munkák feladata, a motoros kotró az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

A termék: Kapagép

Termék sorozatszám: AADG0100001XXRUR732ACC (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelöli, 5. és 6. karakter a tételszámot, 7-11. karakterek termékszámot)

Típus : RURIS

modell : 732ACC

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Maximális teljesítmény : 8,5 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 24 (4x6 készlet)

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekek olajban

Munkaszélesség : 560-830 mm

Akusztikus teljesítményszint (üresjárat): **83 dB (A)** Akusztikus teljesítményszint: **83 dB**

Az akusztikus teljesítményszintet az INMA Bukarest tanúsítja a 1. sz. 2019.09.08. a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány előírásainak megfelelően.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfeleléséget ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekre vonatkozóan - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2023.09.27**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Rendszám: **1021/2023.09.27**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin, a Ruris
Impex SRL vezérigazgatója



ПРОФЕСИОНАЛНА ФРЕЗА RURIS 732ACC



съдържание

1. Въведение	4
2. Инструкции за безопасност	5
2.1 Предупреждения за машината	5
2.2 Предупреждения	7
3. Преглед на машината	9
4. Технически данни	10
5. Сглобяване.....	11
6. Доставка на гориво и масло	18
6.1 Доставка на масло.....	18
6.2 Захранване с гориво.....	20
7. Предоперативни проверки.....	20
8. Период на разработка.....	21
9. Въвеждане в експлоатация	21
10. Симптоматични проблеми при стартиране.....	24
11. Поддръжка	25
12. Опаковка и съхранение на машината	26
12.1 Опаковка	26
12.2 Съхранение	26
13. Аксесоари, съвместими с машината	27
14. Куплиране на принадлежности	29

14.1 Щепселно съединение	29
14.2 Прикачване на устройството за изваждане на картофи	30
14.3 Куплунг на култиватор	30
14.4 Регулируем рядък съединител	31
14.5 Теглич на ремарке	31
14.7 Съединител за 3-редова сеялка TS3	31
14.8 PTS2 съединител за високо прецизна сеитба	32
14.9 Опора за регулиране на дълбочината на съединяване и заровен плуг	33

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНАТА



Внимание! опасност!



Внимателен! Запалим материал.



Пазете се от ротационни ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.



Внимателен! Задушаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Внимателен! Горещи повърхности.



Внимателен! Риск от телесни наранявания за хора в близост до машината.



Внимателен! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.



Внимателен! Спазвай дистанция.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.



Не докосвайте движещите се части на машината.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти при битовите отпадъци.



Не пъхайте ръката си.

2.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

практика:

- а) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
- б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- в) Вие не работите никога Кога хора , в специален децата или домашни любимци _ _ са в близост .
- д) Потребителят носи отговорност за инциденти или възникващите опасности _ На ДРУГИ хората или На Имот тях .

Обучение:

- а) Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- б) Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- с) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е силно запалим:
 - съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.
 - зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате.
 - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
 - ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината далеч от зоната на разлива и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - уверете се, че капачката на резервоара се затваря плътно при затягане. Ако е повреден, сменете го.
- д) Ако ауспухът е повреден, сменете го.

е) Преди употреба винаги проверявайте визуално съставните части на машината. Сменете износени или повредени елементи и винтове.

Операция:

а) Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден окис.

б) Работете само на дневна светлина или в помещения с добра изкуствена светлина.

в) Докато използвате машината, вървете след нея, не бягайте.

д) Бъдете изключително внимателни, когато промените посоката на движение по склонове. Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10°.

е) Когато работите на наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината, за да минимизирате риска от разливане на гориво.

д) Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.

ф) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с краката си далеч от режещите ножове.

г) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.

з) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

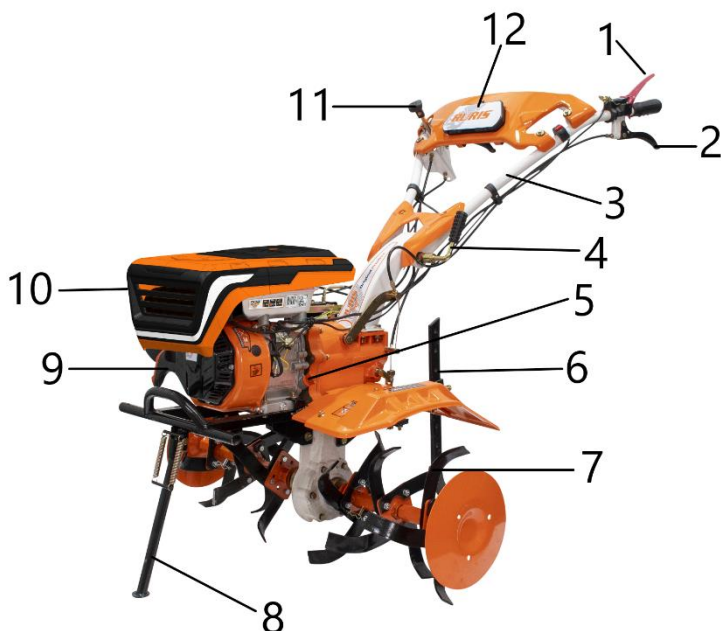
и) Не блокирайте лоста за зацепване на съединителя или лоста за спиране на двигателя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.

ж) Не използвайте други видове или размери гуми освен препоръчаните от производителя.

к) Всички операции свързани с поддръжка, настройка и обслужване трябва да се извърши с ДВИГАТЕЛ МАШИНА изключено.

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

Фрезата се състои от следните елементи:



1. Лост за спиране на двигателя
2. Лост на съединителя
3. Сигнали на кормилото
4. Лост за регулиране на кормилото
5. Щепсел за подаване на масло в двигателя
6. Опора за регулиране на работната дълбочина
7. Режещ монтаж
8. Опорен крак
9. Първи стъпки
10. Корпус
11. Скоростен лост
12. Комплект за съхранение на инструменти

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ВНИМАНИЕ:

Багерът не се доставя с масло в двигателния агрегат. Преди пускане в експлоатация, проверете и долейте с препоръчаното двигателно масло според инструкциите в ръководството.

Има масло под нивото в картера на двигателя, това е само за консервация, а не за работа.

Мотор	Общ двигател
Оперативен цикъл	4 пъти
Нетна мощност	7,5 к.с
Максимална мощност	8,5 к.с
Цилиндричен капацитет	208 кубика
Запалителна система	Електронен
Лост за аварийно спиране	Стандартно оборудване
Стартиране	ръчно
Осветителна система	светлина
Превключвател	Комфорт-бърз
Предаване	Пиньони в маслена баня
Корпус на трансмисията	Нодуларен чугун
Кабелно задвижване	Механика
скорости	2 напред + 1 назад
Работна ширина	560-830 мм
Работна дълбочина	Макс 340 мм
Запалим	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	3.6л
Среден разход на гориво	1л/ч
Маслена баня на двигателя	0.6л
Трансмисионна маслена баня	2.2л
Нетно тегло с аксесоарите	85,6 кг
Средна обработена повърхност	600-1000 кв/ч
Гаранция	24 месеца

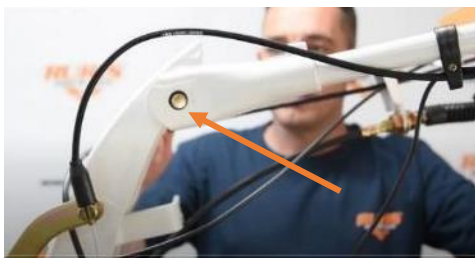
ЗАБЕЛЕЖКА: Максималната мощност е мощността на двигателя, на стенда, без въздушен филтър и ауспух. Нетната мощност е мощността на двигателя с въздушен филтър и ауспух.

Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа работа и трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или 6 месеца.

5. СГЛОБЯВАНЕ

Видеомонтажът може да се види на: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Съставни части



Монтирайте клаксоните на място, като ги фиксирате с лоста за затягане на клаксона.



Монтирайте опорния крак/регулатор на дълбочината, като го закрепите с



предпазния щифт.



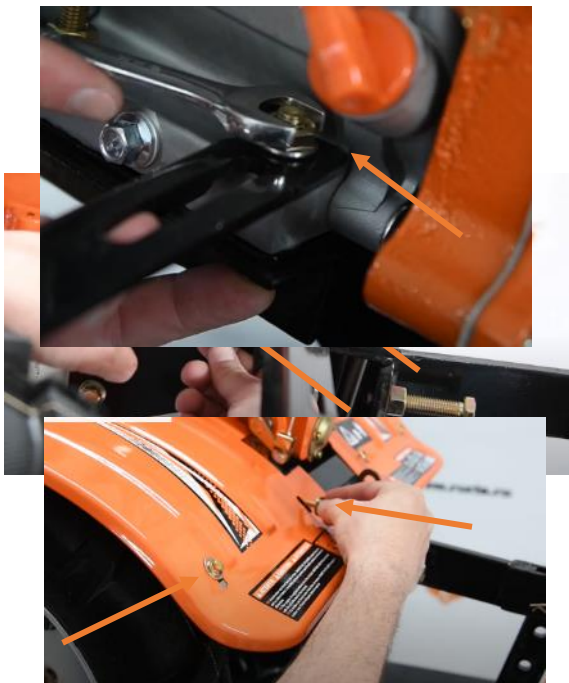
Натягането на жилата на скоростния лост се регулира.

Втулката се поставя и кабелът се свързва към лоста на скоростната кутия, като се закрепва с предпазния щифт.



Свържете кабела на скоростната кутия към лоста, като ги фиксирате с болта и предпазителя.

Монтирайте задната опора на крилата, като я фиксирате с 2-та винта.



Монтирайте опорите на предния калник.

Поставете крилата на място и ги закрепете.



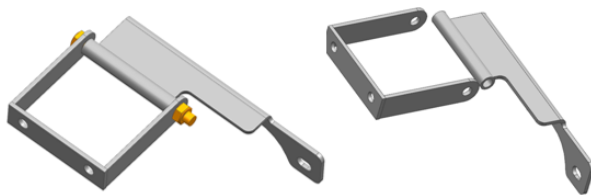
Фиксирайте заземяващия кабел върху опората на резервоара.



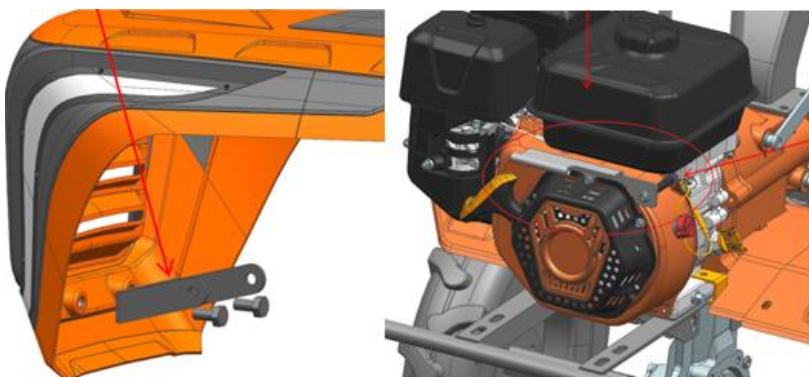
Монтирайте облицовката на клаксона и я закрепете с винтове.

Монтаж на корпуса :

- отстранете винта от опората на корпуса.



- монтирайте предната част на опората на корпуса и задната част на румпела с помощта на предоставените винтове и втулка



- монтирайте скобата на задния обтекател към модула на трансмисията. Поставете болта на предната скоба и го затегнете, докато двете части на скобата могат да се въртят. Фиксирайте корпуса към задната опора с помощта на предоставените гайка и шайба. Свържете LED конекторите



Свържете кабела на предпазния лост за спиране на двигателя и фиксирайте заземяващия кабел към опората на резервоара.



Машината е напълно сглобена.

Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1 ДОСТАВКА НА МАСЛО

Доставка на двигателно масло

Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока.

Капацитет на маслената баня на двигателя 0.6L

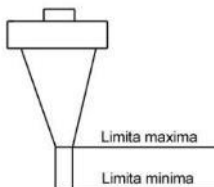
Ниво на маслото

Багерът не се доставя с масло в двигателя, скоростната кутия и трансмисията.

ВНИМАТЕЛЕН! Преди всяка употреба проверете нивото на маслото в масления съд на двигателя (фиг. 4) и в трансмисионния модул (фиг. 5) и долейте до максималното ниво.



Фиг. 4 – Проверка на нивото на двигателното масло



Фиг. 5 – Проверка на нивото на трансмисионното масло

Ако не проверите нивото на маслото (двигател и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

Бутон за стартиране в положение OFF) не повече от 4 пъти, така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндрите, клапаните.

В противен случай, ако се опитате да запалите двигателя чрез директно издърпване на кабела на стартера, рискувате да блокирате двигателя или сериозно да го повредите.

Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на трансмисионния маслен съд е 2200 мл.

Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic или масло с класификация на API: GL-4 или по-висока. Максималното ниво на маслото на редуктора е в долната част на отвора за пълнене, разположен от дясната страна на редуктора.

Багерът не се доставя с масло в скоростната кутия.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ПРАВИ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

6.2 ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-качественото БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити места и далече от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

ВНИМАТЕЛЕН!

Не се хранете на земята или близо до растения, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

7. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и заден ход) за функционалност. Ако позициите на дръжката са неправилни, коригирайте ги, за да бъдат в правилните позиции.
3. Преместете скоростния лост в неутрално положение.
4. Доливане на маслото.

- Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината на равна повърхност, докато добавяте трансмисионно масло към скоростната кутия.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
 - Проверете гарафата на въздушния филтър.
 - Добавете масло към въздушния филтър.
5. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.
6. Не се препоръчва да използвате машината, ако работната повърхност е с наклон по-голям от 10°.

8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТКА

Багерът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След този период сменете маслото както в трансмисията, така и в двигателя. След това напълнете картера за трансмисионно масло с масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-4 или по-висока, а картера за масло на двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4 /SL или по-висока.

За багерите ще се използва безоловен бензин. Препоръчително е преди употреба бензинът да се декантира и прецеди през метална цедка.

9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

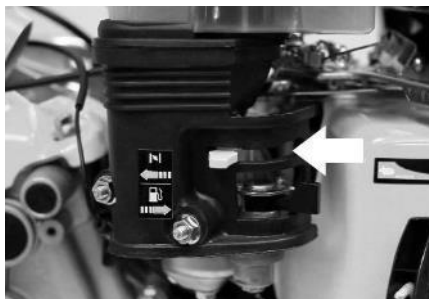
Преди да работите с багера, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

- напълнете резервоара на въздушния филтър с чисто двигателно масло до указаното максимално ниво;

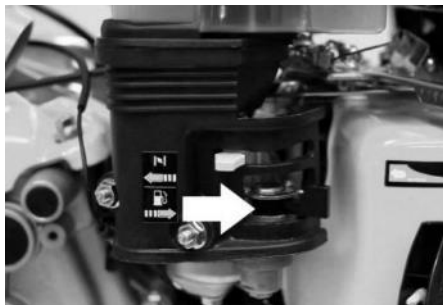
- в радиус от 5 метра от двете страни на моторния багер да няма хора и предмети, с които той да влезе в контакт;
- багерът се поставя в хоризонтално положение;
- предното колело е монтирано и повдигнато от земята;
- двигателят има масло във ваната на максимално ниво;
- скоростната кутия има масло на максимално ниво;
- двигателят е с минимум 500 мл бензин в резервоара;
- режещите ножове се закрепват с фиксиращите болтове или, ако са монтирани транспортните колела, се закрепват с фиксиращите болтове, а налягането в гумите е между 1,5-2 bar;
- всички болтове на багера са правилно затегнати.

Стартиране на двигателя

- позиционирайте дроселната клапа в посоката, посочена за студен старт.



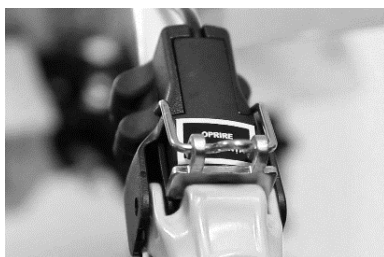
- позиционирайте капака на газовия вентил в посочената посока.



- дръпнете въжето на стартера 4 пъти внимателно, за да напълните всички вътрешни отвори на двигателя с масло
- задвижете лоста на газта до максимум (в позиция H)



- заключете лоста за спиране на двигателя



- поставете скоростния лост в неутрално (0) положение.

- дръпнете стабилно и здраво въжето на стартера от двигателя, след като сте го опънали предварително (дърпайте внимателно, докато усетите съпротивление на компресията на двигателя).
- преместете леко дросела, доколкото може да отиде в обратната посока на дросела, докато двигателят заработи нормално, т.е. няма симптоми на спиране.
- с лявата си ръка затегнете максимално лоста на съединителя.
- поставете лоста на желаната предавка и с лявата си ръка постепенно отпуснете ръкохватката на съединителя и багерът ще задейства трансмисионната система.

Обратно (връщане назад)

- с лявата си ръка затегнете максимално лоста на съединителя.
- дръпнете скоростния лост в неутрално положение с дясната си ръка. След това с дясната си ръка натиснете лоста на съединителя за заден ход, разположен на десния клаксон, а с лявата си ръка леко освободете лоста на съединителя.

ВНИМАНИЕ:

Натиснете лоста на съединителя и скоростната кутия ще се освободи.

Ако чуете продължителен звук на приплъзване при зацепване или ако лостът за управление не се движи, проверете отново задвижващия кабел на трансмисията, тъй като той е настроен за къс ход.

Не използвайте на склонове с наклон по-голям от 12 °.

ЗАБЕЛЕЖКА:

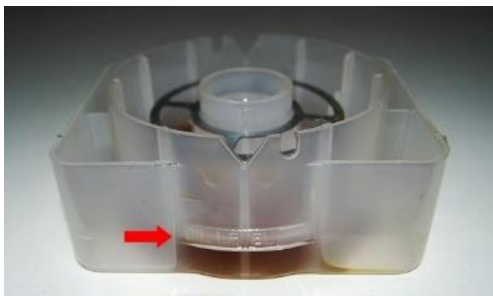
В този момент можете да започнете да копаете почвата.

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ

- проверете дали маслото в двигателя е на нивото, тъй като двигателят, който оборудва вашия багер, може да е оборудван със сензор за масло, който прекъсва искрата към запалителната свещ, ако не е на максималното ниво в двигателя
- проверете дали горивният кран е отворен до показаното положение
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е правилно (то не трябва да е друго гориво освен посоченото или по-старо от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът за газта работи напълно
- проверете дали амортизационната клапа работи в затворено положение
- проверете дали въздушният филтър не е запушен с примеси
- сменете свещта с нова.

11. ПОДДРЪЖКА

- след всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменете маслото във филтърната камера с чисто, ако е необходимо, или със смяна на маслото на двигателя.



- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте
- след всяка употреба гресируйте шпиндела, върху който са фиксирани режещите ножове
- регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират под натоварване
- смяна на трансмисионно/двигателно масло на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца.

12. ОПАКОВКА И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

12.1 ОПАКОВКА

Опаковката е в картонени кутии, затворени, за лесно преместване.

Вътре в него намирате:

- ръководство за употреба
- гаранционен сертификат
- мотофреза
- комплект ключове

12.2 СЪХРАНЕНИЕ

- Багерът трябва да се съхранява на сухо място, покрит и защитен от влага, в помещения с прозорци и подходяща вентилация
- Горивото трябва да се източи от резервоара, кранът за гориво да се затвори и машината да се остави да работи, докато цялото гориво в карбуратора се изразходва.
- Активните метални части трябва да се смазват с вазелин
- Маслото трябва да се остави в картера на двигателя по време на съхранение
- Маслото на двигателя трябва да се смени, ако багерът е бил съхраняван повече от 6 месеца.

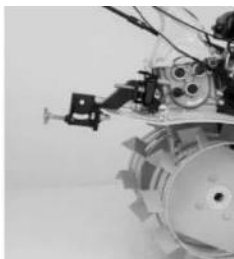
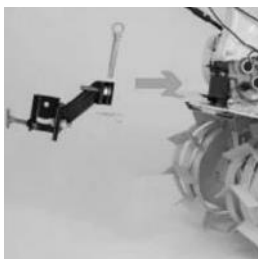
13. АКСЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА

Регулируема рядкост 		Премахвач на картофи TS 
Култиватор TS103 	Многофункционале н култиватор с две редки 	Комплект гумени колела 400x10 TS103 
Високопрецизна сеялка PTS2 	TS3 3-редова сеялка 	Комплект гумени колела 400x8 TS103 

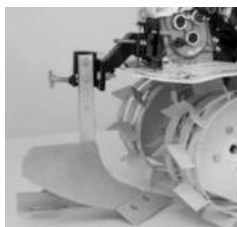
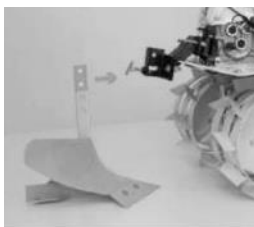
Комплект метални колела 350 TS 103 	400 TS 103 Метални колела 	Адаптер за аксесоари 
Универсален комплект ръкави с ключалка TS103 	Универсален комплект ръкави TS103 	Водна помпа за багер 731K 
Трейлър: Натоварване: 550 кг 	Трейлър: Натоварване: 450 кг 	Щепсел TS103 
Прикачен аксесоар Navigator 88 	Трейлър: Натоварване: 750 кг 	

14. КУПЛИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

14.1 ЩЕПСЕЛНО СЪЕДИНЕНИЕ

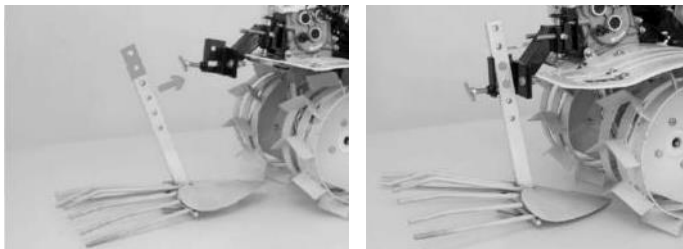


1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.



2. Свържете щепсела към адаптера и го фиксирайте с два винта.

14.2 ПРИКАЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА ИЗВАЖДАНЕ НА



КАРТОФИ

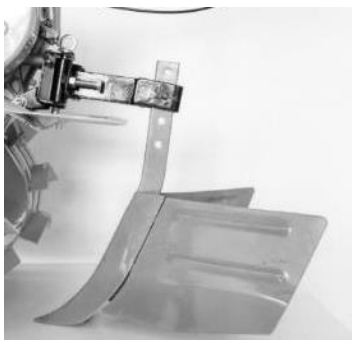
1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.
2. Монтирайте машината за отстраняване на картофи и я закрепете с два винта

14.3 КУПЛУНГ НА КУЛТИВАТОР



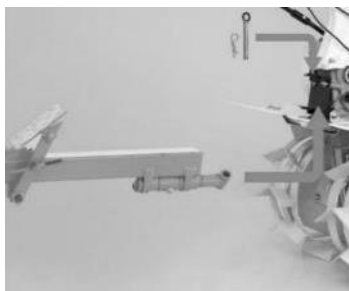
1. Култиваторът се захваща с помощта на осигурения болт и предпазител

14.4 РЕГУЛИРУЕМ РЯДЪК СЪЕДИНИТЕЛ



1. Рядкост се включва с помощта на предоставения болт и предпазител

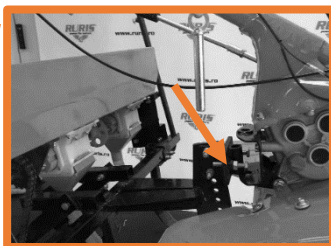
14.5 ТЕГЛИЧ НА РЕМАРКЕ



1. Ремаркетото е свързано с предоставените болт и предпазител

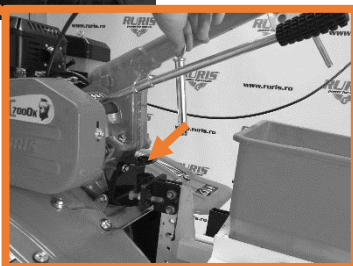
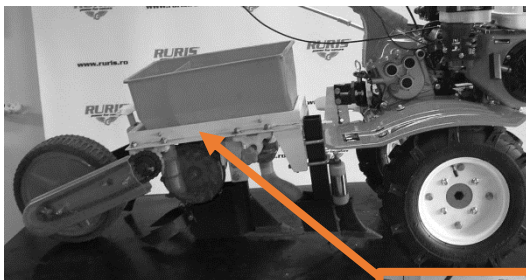
14.7 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА 3-РЕДОВА СЕЯЛКА TS3

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



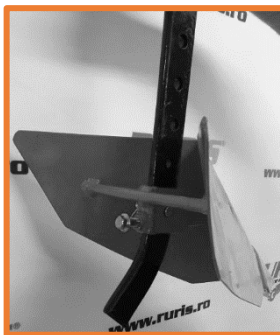
14.8 PTS2 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ВИСОКО ПРЕЦИЗНА СЕИТБА

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



14.9 ОПОРА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА СЪЕДИНЯВАНЕ И ЗАРОВЕН ПЛУГ

1. Скобата за регулиране на дълбочината и плугът са свързани с



предоставените винтове

15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: ФРЕЗА има ролята на обработка на почвата и други работи, като багерната лопата е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.

Продуктът: ФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXRUR732ACC (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номер на партида, знаци 7-11 номер на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 732ACC

Двигател : термична, на бензин, 4 такта

Максимална мощност : 8,5 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад
комплекта)

Макс. брой ножове : 24 (4x6

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 560-830 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, **Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.) **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен от Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите** и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за сигурност и тестове

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горски машини и машини за градинарство.

Код за акустичен тест за автомобили, оборудвани с двигател с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Селскостопански машини. Сигурност.

Част 5: Почвообработващи машини с приспособления, задвижвани от двигател

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Селскостопански и горски машини. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани мотофрези, мотофрези и мотофрези на задвижващото колело(а). Сигурност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Селскостопански и горски машини и машини за градинарство. Автомобили, държани на ръка и с водач пешеходец. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Селскостопански и горски машини. Моторни триони с пешеходен оператор. Сигурност

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Сигурност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горски машини. Самоходни автомобили. Изисквания за сигурност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Селскостопански и горски машини.

Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 1: Проблем

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 2: Имунитет.

Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Електромагнитна съвместимост (EMC).

Част 3-2: Граници - Граници за емисии на хармонични токове (входящ ток на оборудване ≤ 16 А на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Електромагнитна съвместимост (EMC).

Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени електрозахранващи мрежи с ниско напрежение за оборудване с номинален ток ≤ 16 А на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машини - пускане на машини на пазара
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: CDGM Co. LTD .

- Тип: BS170F/P-2

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.
- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No per: **1020/27.09.2023г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: ФРЕЗА има ролята на обработка на почвата и други работи, като моторният багер е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване

Продуктът: ФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXRUR732ACC (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номер на партида, знаци 7-11 номер на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 732ACC

Двигател : термична, на бензин, 4 такта

Максимална мощност : 8,5 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад
комплекта)

Макс. брой ножове : 24 (4x6)

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 560-830 мм

Ниво на акустична мощност (неактивен): **83 dB (A)** Ниво на акустична мощност: **83 dB**

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от INMA Букурещ чрез протокол от изпитване №. 8/05/09/2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машини - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No per: **1021/27.09.2023г**

Упълномощено лице и подпис:



инж. Стро Мариус Каталин,
генерален директор на Ruris
Impex SRL

ПРОФЕСИОНАЛНИ ФРЕЗА РУРИС 732АЦЦ



садржаја

1. Представљање	4
2. Безбедносна упутства	5
2.1 Упозорења на машини	5
2.2 Упозорења	7
3. Преглед машине	9
4. Технички подаци	10
5. Скупштина	11
6. Снабдевање горивом и уљем	18
6.1 Снабдевање уљем	18
6.2 Снабдевање горивом	19
7. Провере пре операције	20
8. Период уходавања	21
9. Пуштање у рад	21
10. Симптоматски проблеми при покретању	24
11. Одржавање	24
12. Паковање и складиштење машине	25
12.1 Паковање	25
12.2 Складиштење	25
13. Прибор компатибилан са машином	25
14. Спајање додатне опреме	28

14.1 Утикач спојница	28
14.2 Прикључивање уређаја за вађење кромпира	29
14.3 Спојница за култиватор	29
14.4 Подесива ретка спојница	30
14.5 Спојница за приколицу	30
14.7 3-редна спојница за сејалицу ТСЗ	30
14.8 ПТС2 спојница за сејање високе прецизности	31
14.9 Подршка за подешавање дубине спојнице и укупани плуг	32

1. ПРЕДСТАВЉАЊЕ

Драги клијенту!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио испуњавањем обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба. Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1 УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ



Упозорење! Опасност!



Пажљиво! Запаљиви материјал.



Чувајте се ротационих резача. Држите руке и ноге даље док машина ради.



Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.



Пажљиво! Вруће површине.



Пажљиво! Опасност од телесних повреда људи у близини машине.



Пажљиво! Покрените секаче само са постављеним штитницима.



Пажљиво! Држати одстојање.



Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре против предмета који се пројектују у ваздуху, морате носити заштиту за слух као што је акустички изоловани шлем.



Прочитајте упутство за употребу пре употребе.



Не додирујте покретне делове машине.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.



Не стављајте руку.

2.2 УПОЗОРЕЊА

Вежбање:

- а) Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са контролама и правилном употребом машине.
- б) Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- ц) Не радите никад Када људи , у посебан деца или кућни љубимци су у близина .
- д) Корисник је одговоран за незгоде или опасности које настају на ДРУГО људи или на имовина њих .

Обука:

- а) Увек носите заштитне ципеле и дугачке панталоне када радите. Не користите машину када сте боси.
- б) Пажљиво прегледајте простор где ће се опрема користити и уклоните све предмете који се могу бацити са машине.
- ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив:
 - чувати гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
 - сипајте гориво само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада немојте скидати поклопац резервоара или доливати бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, удаљите машину од места изливања и избегавајте стварање било каквог извора паљења све док испарења бензина не испаре.
 - уверите се да поклопац резервоара добро затива када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- е) Пре употребе увек визуелно проверите саставне делове машине. Замените истрошене или оштећене елементе и завртње.

Операција:

а) Немојте покретати мотор у затвореним просторима где се могу акумулирати опасне паре угљен-монооксида.

б) Радите само на дневном светлу или у просторима са добрим вештачким осветљењем.

ц) Док користите машину, ходајте за њом, немојте трчати.

д) Будите изузетно опрезни када мењате смер на падинама. Не користите машину на нагибима већим од 10°.

е) Када радите на нагибу, резервоар за гориво држите мало изнад половине да бисте смањили ризик од просипања горива.

е) Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.

ф) Пажљиво покрените мотор, у складу са упутствима произвођача и са ногама даље од сечива.

г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.

х) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напустите машину.

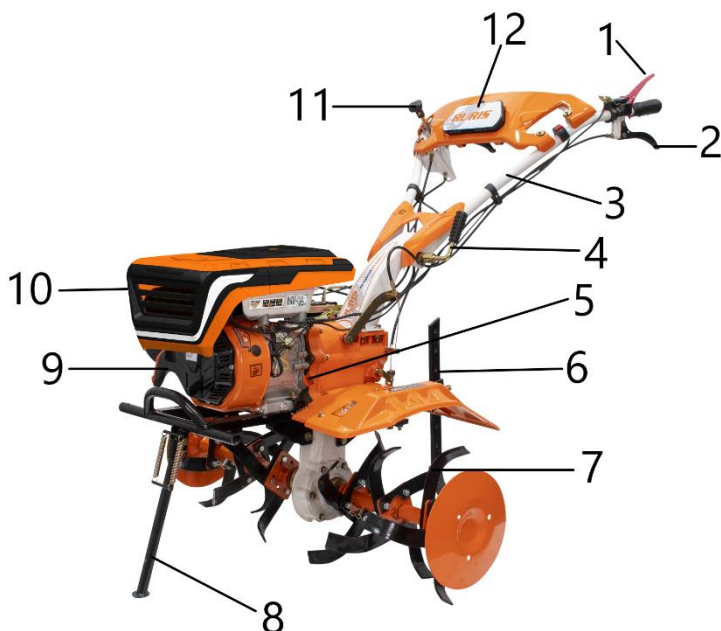
и) Немојте блокирати ручицу за укључивање квачила или ручицу за заустављање мотора. Пре употребе проверите да ли исправно ради.

ј) Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.

к) Сви операције __ везано за одржавање , подешавање и сервис мора да се спроведе са ЕНГИНЕ МАШИНА искључено .

3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

Ручица се састоји од следећих елемената:



1. Полуга за заустављање мотора
2. Полуга квачила
3. Сирена за управљач
4. Полуга за подешавање управљача
5. Чеп за довод моторног уља
6. Подршка за подешавање радне дубине
7. Склоп резача
8. Нога за подршку
9. Почетак рада
10. Хулл
11. Ручица мењача
12. Комплет за складиштење алата

4. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

УПОЗОРЕЊЕ:

Багер се не испоручује са уљем у јединици мотора. Пре пуштања у рад, проверите и допуните препоручено моторно уље према упутствима за употребу.

Уље је испод нивоа у кориту мотора, ово је само за конзервацију, а не за рад.

Моторни	Генерал Енџине
Оперативни циклус	4 пута
Нето снага	7,5 хп
Максимална снага	8,5 хп
Цилиндрични капацитет	208 цц
Систем за паљење	Електроник
Полуга за заустављање у нужди	Стандардна опрема
Почиње	ручно
Расвета	светлости
Схифтер	Удобно-брзо
Преношење	Зупчаници у уљном купатилу
Кућиште преноса	Нодулар ливено гвожђе
Погон кабла	Механика
брзине	2 напред + 1 назад
Радна ширина	560-830 мм
Радна дубина	Мак 340 мм
Запаљив	Безоловни бензин
Капацитет резервоара	3.6л
Просечна потрошња горива	1л/х
Моторно уљно купатило	0.6л
Уљно купатило за пренос	2.2л
Нето тежина са додацима	85,6 кг
Просечна обрађена површина	600-1000 кв/х
Гаранција	24 месеца

НАПОМЕНА: Максимална снага је снага мотора, на клупи, без ваздушног филтера и пригушивача. Нето снага је снага мотора са ваздушним филтером и пригушивачем.

Замените моторно уље сваких 25 сати рада и мењач сваких 50 сати рада или 6 месеци.

5. СКУПШТИНА

Видео монтажу можете погледати на: <https://www.ruris.ro/филме-монтаж>

Саставни дијелови



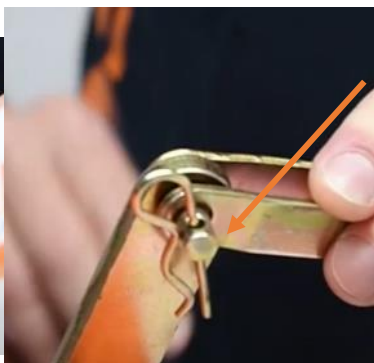
Поставите рогове на своје место, фиксирајући их полугом за затезање рогова.



Монтирајте потпорну ногу/подешавање дубине, причврстите је сигурносном



ИГЛОМ.

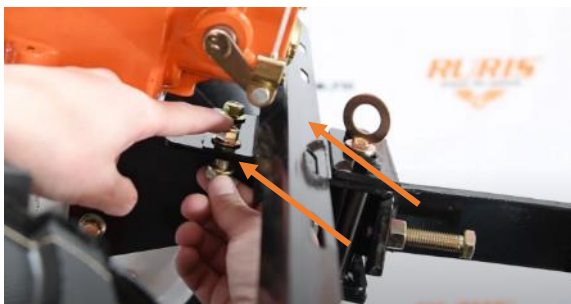


Затегнутост каблова мјењача је подешена.

Чаура је уметнута и кабл је спојен на ручицу мјењача, причвршћујући га сигурносном иглом.



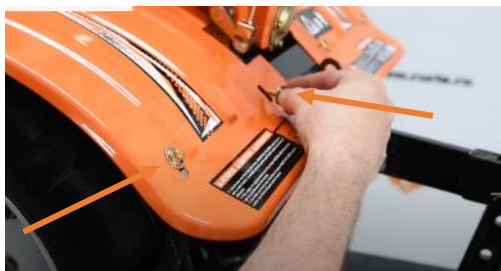
Повежите кабл мјењача са полугом, причврстите их вијком и осигурачем.



Монтирајте задњи носач крила, причврстите га са 2 завртња.



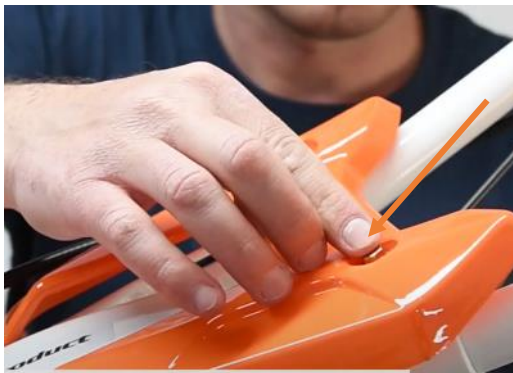
Инсталирајте носаче предњег блатобрана.



Поставите крила на место и причврстите их.



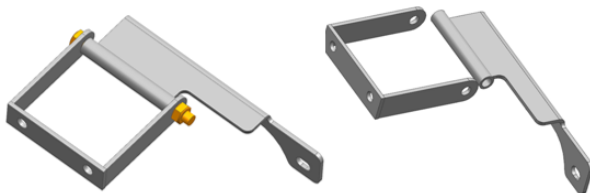
Причврстите кабл за уземљење на носач резервоара.



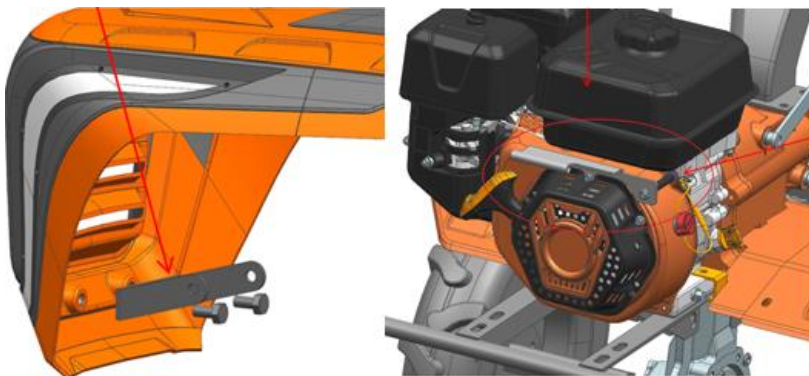
Монтирајте оквир сирене и причврстите завртњима.

Монтажа трупа :

- уклоните завртањ са носача трупа.



- монтирати предњи део ослонаца на труп и задњи део на кормило користећи приложене завртње и чахуру



- монтирајте задњи држач оплате на склоп мењача. Уградите вијак предњег носача и затегните га док се два дела носача не могу окретати. Причврстите труп на његов задњи ослонац користећи приложену матицу и подлошку. Повежите ЛЕД утикаче





Повежите жицу сигурносне полуге за заустављање мотора и причврстите кабл за уземљење на носач резервоара.



Машина је потпуно састављена.

Слике су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1 СНАБДЕВАЊЕ УЉЕМ

Снабдевање моторним уљем

Пре покретања мотора, напуните мотор уљем РУРИС 4Т-МАКС или уљем АПИ класификације: ЦИ-4/СЛ или више.

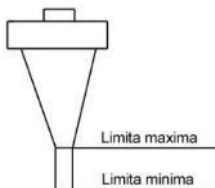
Капацитет купке за уље мотора 0,6Л

Ниво уља

Багер се не испоручује са уљем у мотору, мењачу и мењачу.

ПАЖЉИВО! Пре сваке употребе проверите ниво уља у уљном кориту мотора (Сл. 4) и у склопу мењача (Сл. 5) и допуните га до максималног нивоа.



Слика 4 – Провера нивоа моторног уља**Слика 5 – Провера нивоа уља у мењачу**

Ако не проверите ниво уља (мотор и мењач) ризикујете да уништите мотор и мењач.

дугме за покретање у положају ОФФ) не више од 4 пута тако да уље продре у све рупе цилиндара, вентила.

У супротном, ако покушате да покренете мотор директним повлачењем ужета за покретање, ризикујете да запленете мотор или да га озбиљно оштетите.

Снабдевање уљем за пренос

Капацитет уљног корита мењача је 2200 мл.

Користите уље за пренос РУРИС Г-Трониц или уље класификације АПИ: ГЛ-4 или више. Максимални ниво уља у редуктору је на дну отвора за пуњење који се налази на десној страни редуктора.

Багер се не испоручује са уљем у мењачу.

ЗАМЕНА УЉА У ПРЕНОСИМА СЕ ВРШИ СВАКИХ 50 САТИ РАДА ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

6.2 СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

Сипајте безоловни БЕНЗИН најбољег квалитета, користећи метални левак, на отвореним површинама и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

ПАЖЉИВО!

Немојте се хранити на земљи или у близини биљака, јер ризикујете да оштетите животну средину.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите ако је потребно.
2. Проверите функционалност сваке ручке управљача (газ, мењач и рикверц). Ако положаји ручке нису тачни, подесите их да буду у одговарајућим положајима.
3. Померите мјењач у неутрални положај.
4. Доливање уља.
 - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док додајете уље за мењач у мењач.
 - За проверу нивоа уља користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли цури уље.
 - Проверите декантер филтера за ваздух.
 - Додајте уље у филтер за ваздух.
5. Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.
6. Не препоручује се коришћење машине ако радна површина има нагиб већи од 10°.

8. ПЕРИОД УХОДАВАЊА

Багер мора радити 5 сати под малим оптерећењем. Након овог периода, промените уље и у мењачу и у мотору. Затим напуните картер за уље у мењачу са РУРИС Г-Трениц уљем или уљем АПИ класификације: ГЛ-4 или више, а картер за моторно уље са РУРИС 4Т-МАКС уљем или уљем АПИ класификације: ЦИ-4 /СЛ или више.

За багере ће се користити безоловни бензин. Препоручује се да се пре употребе бензин декантује и филтрира кроз метално сито.

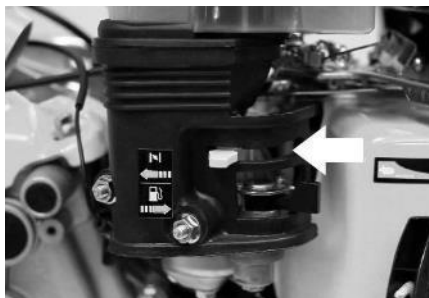
9. ПУШТАЊЕ У РАД

Пре руковања багером, морате се уверити да су испуњени следећи услови:

- напуните посуду филтера за ваздух чистим моторним уљем, до назначеног максималног нивоа;
- у радијусу од 5 метара са обе стране моторног багера, нема људи или предмета са којима би могао доћи у контакт;
- багер је постављен у хоризонталном положају;
- предњи точак је монтиран и подигнут од тла;
- мотор има уље у кади на максималном нивоу;
- мењач има уље на максималном нивоу;
- мотор има минимално 500 мл бензина у резервоару;
- ножеви за сечење су причвршћени завртњима за причвршћивање или, ако су монтирани транспортни точкови, причвршћени су вијцима за причвршћивање, а притисак у гумама је између 1,5-2 бара;
- сви вијци ровокопача су правилно затегнути.

Покретање мотора

- поставите пригушни вентил у смеру назначеном за хладно покретање.



- поставите поклопац гасног вентила у назначеном правцу.



- нежно повуците ужу за стартовање 4 пута да напуните све унутрашње прикључке мотора уљем
- држите ручицу гаса до максимума (у положају X)



- закључајте ручицу за заустављање мотора



- поставите мјењач у неутрални (0) положај.
- повуците равномерно и чврсто стартно уже са мотора након што сте га претходно затегли (нежно повуците док не осетите отпор мотора на компресију).
- лагано померите ручицу гаса колико год иде у супротном смеру од пригушивача све док мотор не почне да ради на пару, тј. нема симптома застоја.
- левом руком затегните ручицу квачила до максимума.
- поставите мењач у жељену брзину и левом руком постепено отпустите ручицу квачила и багер ће укључити систем преноса.

Обрнуто (кретање уназад)

- левом руком затегните ручицу квачила до максимума.
- повуците мјењач у неутрални положај десном руком. Затим десном руком притисните ручицу квачила за вожњу уназад која се налази на десној сирени и левом руком лагано отпустите ручицу квачила.

УПОЗОРЕЊЕ:

Притисните ручицу квачила и мењач ће се искључити.

Ако чујете непрекидан звук клизања при укључивању или ако се рудо не помера, поново проверите кабл погона мењача јер је подешен на кратак ход.

Не користите на падинама са нагибом већим од 12 °.

БЕЛЕШКА:

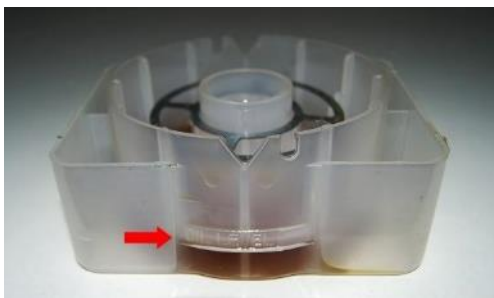
У овом тренутку можете започети копање тла.

10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ

- проверите да ли је уље у мотору на нивоу, јер мотор који опрема ваш багер може бити опремљен сензором за уље који прекида варницу на свећици ако није на максималном нивоу у мотору
- проверите да ли је вентил за гориво отворен у приказаном положају
- проверите да ли имате гориво у резервоару и да ли је исправно (не сме бити било које друго гориво осим назначеног или старије од 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса у потпуности активирана
- проверите да ли се ударни поклопац ради у затвореном положају
- проверите да ваздушни филтер није зачепљен нечистоћама
- замените свећицу новом.

11. ОДРЖАВАЊЕ

- након сваке употребе очистите ваздушни филтер и замените уље у комори филтера, по потреби чистим или уз замену моторног уља.



- након сваке употребе очистите ножеве за резање и проверите их
- након сваке употребе подмажите вретено на које су причвршћени ножеви за сечење

- подесите каблове ако приметите да сечива не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем
- мењање уља у мењачу/мотору сваких 50/25 сати рада или 6 месеци.

12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

12.1 ПАКОВАЊЕ

Паковање се врши у картонске кутије, затворене, ради лакшег кретања.

Унутар њега налазите:

- упутство за коришћење
- гарантни лист
- тиллер
- сет кључева

12.2 СКЛАДИШТЕЊЕ

- Багер мора да се складишти на сувом месту, покривен и заштићен од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом
- Гориво се мора испразнити из резервоара, славина за гориво је затворена и машина је дозвољена да ради све док се не потроши сво гориво у карбуратору.
- Активни метални делови морају бити подмазани вазелином
- Уље се мора оставити у кориту мотора током складиштења
- Моторно уље мора бити замењено ако је багер ускладиштен дуже од 6 месеци.

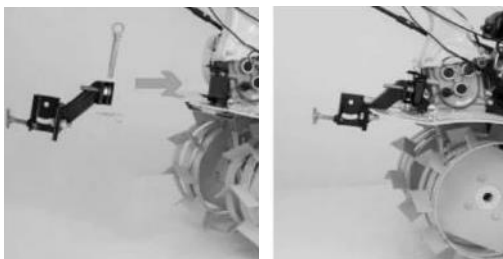
13. ПРИБОР КОМПАТИБИЛАН СА МАШИНОМ

Подесива реткост 	Плуг закопати (ретко) TC103 	ТС средство за уклањање кромпира 
Култиватор TC103 	Мултифункционалн и култиватор са два ретка 	Сет гумених точкова 400к10 TC103 
ПТС2 високо прецизна сејалица 	ТС3 3-редна сејалица 	Сет гумених точкова 400к8 TC103 

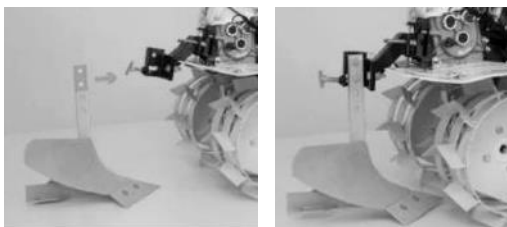
350 TC 103 Метални сет точкова 	400 TC 103 Метални сет точкова 	Адаптер за додатну опрему 
Универзални сет рукава са бравом TC103 	Универзални сет рукава TC103 	Водена пумпа за багер 731K 
Приколица: Оптерећење: 550 кг 	Приколица: Оптерећење: 450 кг 	Утикач TC103 
Навигатор 88 вучена додатна опрема 	Приколица: Оптерећење: 750 кг 	

14. СПАЈАЊЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ

14.1 УТИКАЧ СПОЈНИЦА

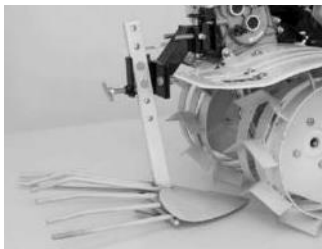
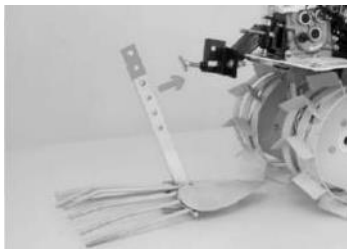


1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.



2. Повежите утикач са адаптером и причврстите га са два завртња.

14.2 ПРИКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА ЗА ВАЂЕЊЕ КРОМПИРА



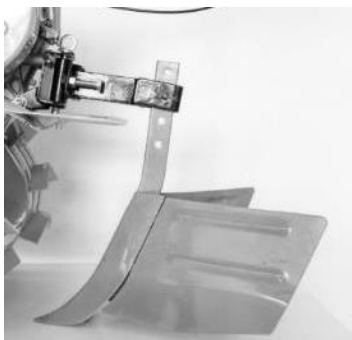
1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.
2. Монтирајте алат за уклањање кромпира и причврстите га са два завртња

14.3 СПОЈНИЦА ЗА КУЛТИВАТОР



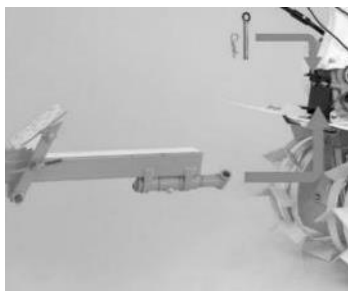
1. Култиватор се укључује помоћу завртња и обезбеђења

14.4 ПОДЕСИВА РЕТКА СПОЈНИЦА



1. Реткост се укључује помоћу приложеног завртња и осигурача

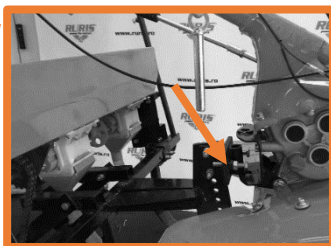
14.5 СПОЈНИЦА ЗА ПРИКОЛИЦУ



1. Приколица је спојена помоћу приложеног завртња и осигурача

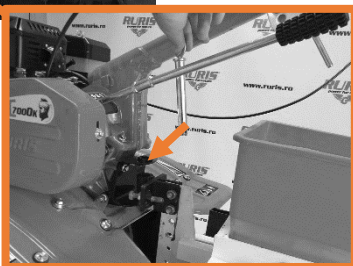
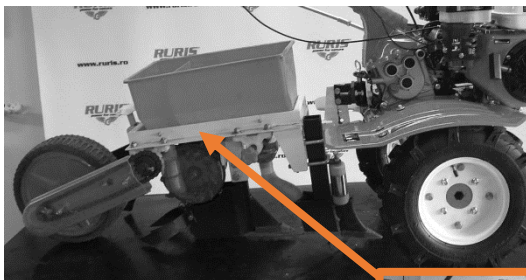
14.7 3-РЕДНА СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦУ ТСЗ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења



14.8 ПТС2 СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЊЕ ВИСОКЕ ПРЕЦИЗНОСТИ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења

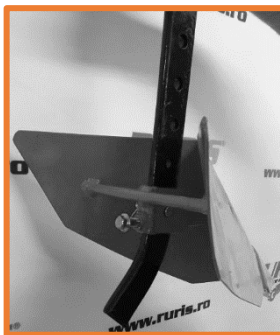


14.9 ПОДРШКА ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СПОЈНИЦЕ И УКОПАНИ ПЛУГ

1. Носач за подешавање дубине и плуг су повезани помоћу приложених



вијака



15. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна
продукције

Опис производа: **ФРЕЗА** има улогу обраде земље и других радова, при чему је
ровокопач основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим
прибором стварна радна опрема.

Производ: **ФРЕЗА**

Серијски број производа: ААДГ0100001КСКСРУР732АЦЦ (где АА представља последње
две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 732АЦЦ

Мотор : термички, на бензин, 4 такта

Максимална снага : 8,5 кс

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад

Макс. број ножева : 24 (4к6

комплета)

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 560-830 мм

*Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са
условима за увођење аутомобила на тржиште, Директива 2006/42/ЕЦ -*

*аутомобили; безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010
– Машине. безбедност, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној*

*компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана
2019,) Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) -*

*успостављање мера за ограничавање гасовитих и гасовитих емисија на део
мотора ХГ 467/2018 у вези са принудним мерама поменуте Уредбе, потврдили смо
усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са
главним безбедносним и безбедносним захтевима.*

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену
одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и
директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти,
општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички
принципи

СР ЕН ИСО 11102-1:2010/ ИСО 11102-1:2020 - Мотори са унутрашњим сагоревањем са
повратним кретањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и
тестови

СР ЕН ИСО 3744:2011 / ЕН ИСО 3744:2011 - Шумарске машине и машине за
баштованство. Код за тестирање акустике за аутомобиле опремљене мотором са
унутрашњим сагоревањем.

СРЕН ИСО 11850:2012/ЕНИСО 11850:2011 -Шумарске машине. Општи безбедносни
захтеви

СР ЕН ИСО 4254-1:2016/ ЕН ИСО 4254-1:2015 – Пољопривредне машине. Безбедност.

СР ЕН ИСО 4254-5:2018/ ЕН ИСО 4254-5:2018 – Пољопривредне машине. Безбедност.
Део 5: Машине за обраду тла са машинама на моторни погон

CP EH 709+A4:2010/ EH 709:1997+A4:2009/AЦ:2012 – Машине за пољопривреду и шумарство. Мотокултиватори опремљени монтираним фрезама, моторним чистачима и фрезама на погонском(их) точковима. Безбедност

CP EH ИСО 13857:2020/ EH ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

CP EH 14930+A1:2009/ EH ИСО 14930:2007+A1:2009 - Пољопривредне и шумарске машине и машине за башту. Аутомобили који се држе руком и са возачем пешака.

Одређивање ризика од контакта са врућим површинама

CP EH 12733:2019/ EH 12733:2018- Машине за пољопривреду и шумарство. Моторне тестере са пешачким оператером. Безбедност

CP EH 1679-1+A1:2011/ EH 1679-1:1998+A1:2011- Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Безбедност. Део 1: Мотори са компресијским паљењем

CP EH 11850:2012/A1:2016/ EH ИСО 11850:2011/A1:2016 – Машине за шумарство.

Самоходни аутомобили. Безбедносни захтеви

CP EH ИСО 14982:2009/ EH ИСО 14982:2009 – Машине за пољопривреду и шумарство.

Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихvatљивости

CP EH 55014-1:2017/ EH 55014-1:2017- Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Издање

CP EH 55014-2:2015/ EH 55014-2:2015 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

CP EH ИЕЦ 61000-3-2:2019/ EH 61000-3-2:2014- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Границе – Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме <= 16 А по фази)

CP EH 61000-3-3:2014/ EH 61000-3-3:2013 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ).

Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрему која има називну струју <= 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – у вези са машинама – стављање машина на тржиште
- **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EH ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EH ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP EH 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

– Бренд и назив произвођача: ЦДГМ Цо. ЛТД .

– Тип: БС170Ф/П-2

– Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e24*2016/1628*2022/992СИА1/П*0088*01;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

- Концепт Генерал Енине

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: **1020/27.09.2023**

Овлашћено лице и потпис: Инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMISIEI DE VERIFICARE SI CONTROL", "SC RURIS IMPEX", "SRL", and "ULONOVAA-ROMANIA".

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: **ФРЕЗА** има улогу обраде земље и других радова, при чему је моторни багер основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема.

Производ: **ФРЕЗА**

Серијски број производа: ААДГ0100001КСКСРУР732АЦЦ (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 732АЦЦ

Мотор : термички, на бензин, 4 такта

Максимална снага : 8,5 кс

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад
комплета)

Макс. број ножева : 24 (4к6

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 560-830 мм

Ниво акустичне снаге (у мировању): **83 дБ (А)**

Ниво акустичне снаге: **83 дБ**

Ниво акустичне снаге је сертификован од стране ИНМА Букурешта кроз извештај о испитивању бр. 8/05/09/2019 у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЦЕ измењене Директивом 2005/88/ЦЕ и СР ЕН ИСО 3744:2011

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Црајова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – у вези са машинама – стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: **1021/27.09.2023**

Овлашћено лице и потпис:



инж. Строе Мариус Цаталин
Генерални директор Рурис
Импек СРЛ